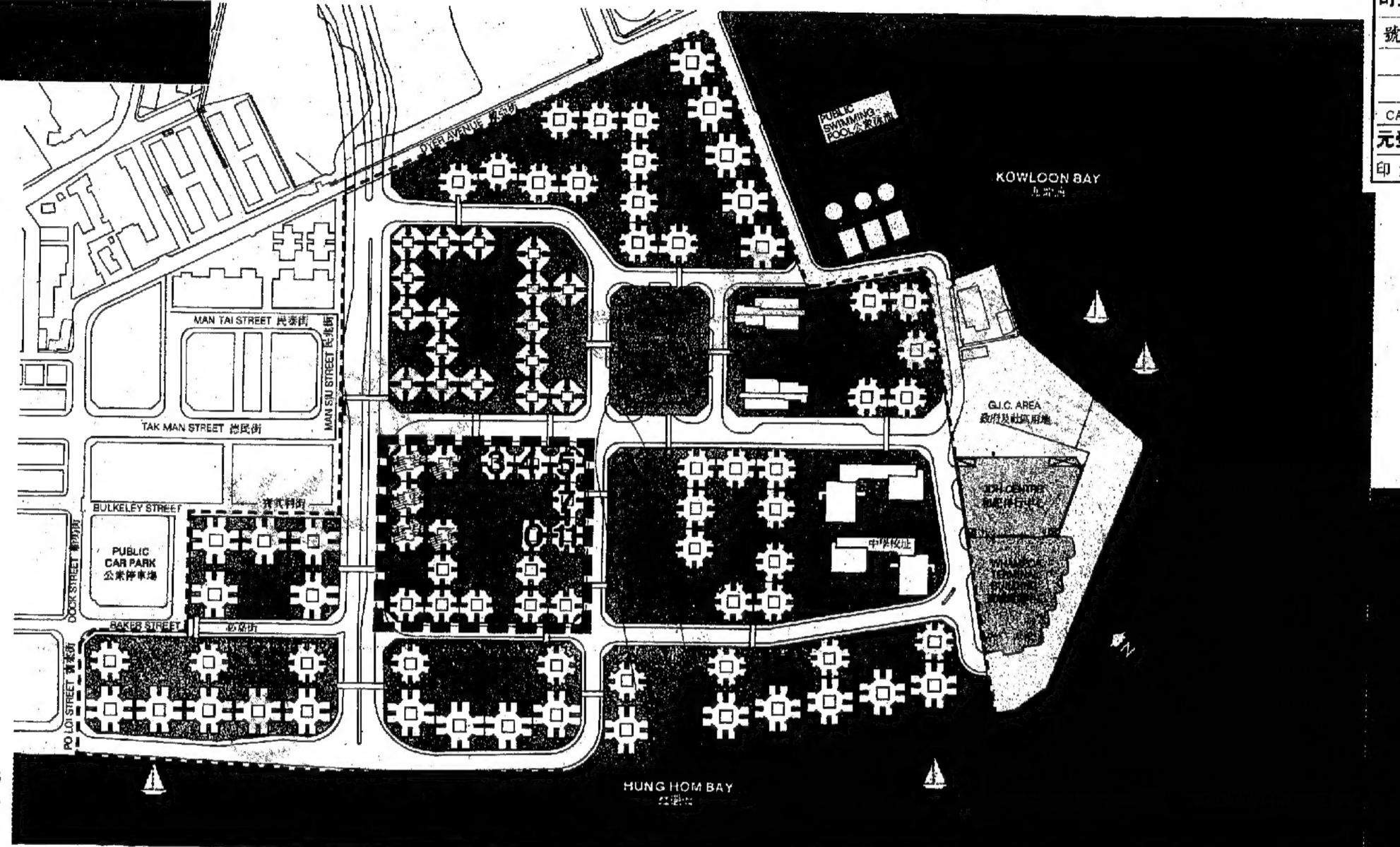
版三廿第

徇衆要求,第3,4,5,7,10,11座提前即日開售

日五初月七年丑乙曆農



黃埔花園被譽爲 市區中的「花園城市」。 居住環境至佳

> 第5、7座只在中區 和記大厦22字樓發售 電話:5-213241

第3、4、10、11座只在 紅磡必嘉街(紅磡灣中心側) 地盤售樓處發售 電話:3-338327

- •單位面積469呎及558呎,86年中起陸續落成。
- 售價仍由廿八萬餘元起,月供僅二千餘元起。
- 首期只需一成,貸款額可高達九成, 最長二十年分期.
- 業主更可享有優惠按揭利率。
- 另有多種付款辦法供選擇。

### 第二期簡介

位於紅磡海傍、面對維多利亞港之黃埔花園,被譽爲 市區內的「花園城市」,環境佳,交通便,間格好、 用料靚,有口皆碑.

黃埔花園第二期,平台面積廣闊、花木茂盛, 建有商場、羽毛球場、籃球場、噴泉等,同時有行人 天橋與各期大厦相通.另有花園廣場、兒童嬉戲 園地、幼稚園及郵局.生活設施,應有盡有,不假外求.

### 附送多種裝置,節省業主裝修金錢.

第二期3,4,5,7,10,11座仍附送 冷氣機、入牆柜、洗衣機、厨柜、 煮食爐、熱水爐、抽氣扇、更裝妥鐵閘, 落成後可馬上入伙居住.



和記地產代理有限公司

Ta-Kung-Pao

Hong Kong 司公限有(港香) 無 マ 大:印督

342 Hennessy Road

號七十七百三千九萬二第 號二四三道詩尼軒港香:址地

七至一八一七五七:機總話電

印承可公限有務印利有港香

團劇京組彬 藝戲傳者志有

出版界、印刷界、廣告界的

彩視影版有明

現全 整田特級豪華 F型/

錦昌鋼具公司大角阻道

全新現貨 左軚豐田九座

豐田左軾農夫即 豐田左軚特約 九龍太平道五號地下「恒

大量回鄉車供應

在餐廳清眞寺外

一暗置汽車炸彈

祭巴嫩基督徒控

報復

西貝魯特昨兩

起爆炸

李灏是昨(十八)日中午由廣州乘車抵達深圳。對深圳的發展是熟悉的。對深圳市有關方面的負責人透露,李灏曾隨趙紫市各部門主要負責人會面,晚上,則與蛇口工業

了人透露,李灏曾随趙紫陽及谷牧等領導人到深圳視面人透露,李灏曾随趙紫陽及谷牧等領導人到深圳语面,即,晚上,則與蛇口工業區負費人會面。 一日,則與蛇口工業區負費人會面。 一日,與此口工業區負費人會面。 一日,與此口工業區負費人會面。

李灝晤深

發展情况交換意見

向記者透露下月

初到深圳

履新

一職的國務院 一職的國務院 一職的國務院

人會面, 深圳市主 人會面, 主

情况,月底將返北一道幾天,他將集中人樓大廳與記者作簡一參加有關會議之後

領導

# 現在開放 將來開放 或

品

**一見的一起沉船事故** 員競説,道是哈爾波

「加拿大是我們很友好的國家。兩國建交以來在各方面 加拿大議員團時說,京十九日電 1全國人

產總值比一九八零年翻兩番。 我們滿意 我們

歷史發展的趨勢。這個政策已載入現行憲法。他說加快社會主義現代化建設,中國實行對外開放政策 目標肯定可以實現。 大客人說,中國的目標是到本世紀末,工農業年生 ,「我們現在開放,將來開放,永追是現實的需要,也是歷史經驗

在蛇口段

商風氣衝擊

五億餘港元佔深圳吉里經濟海軍體

全國人大常委會副委員長黄華、秘費長王漢斌等参加了,大陸不向台灣派軍隊。」,大陸不向台灣派軍隊。」決心用「一國兩制」的辦法解決台灣問題。而且我們對台灣決心用「一國兩制」的辦法解決台灣問題。而且我們對台灣 制」的辦法解決台灣問題。而且我們對台灣的政策比一問題時,彰真說,「我們已經用「一國兩制」的辦 對香港更寬,比如,和平統一之後法詞英國解決了香港問題,我們也

哈市發生沉船事化渡輪滿載樂客在松花江出事

## 遇難者 客中沒有海外同胞和外 草 几 戜

能江省和哈爾濱市黨 聚急搶救工作。事故發生後,黑 赴現場,組織和指揮繚進行中。 政主要領導人立即趕 下旗

再

各傷死島明崇

李先念昨主持儀式 歡迎坦桑尼亞總統

1是乘飛機抵達北京的。 道是前來中國進行國事訪問,於今尼雷爾總統是應李先念主席兄。尼雷爾總統是應李先念主席兄。 本先念主席今天晚上在歌迎坦桑李先念主席今天晚上在歌迎坦桑尼亞總統尼雷爾的宴會上說,南非當局最近發表講話,玩弄所謂「改革」的花招,企圖蒙騙國際與論,實際上繼續頑固堅持種族際論,實際上繼續頑固堅持種族不可能。

作**仍在避**。 立,有之

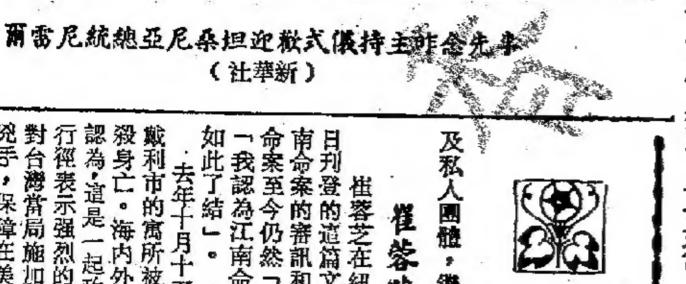
共中

胡矮邦昨會見 就共同感興趣的問題進行了恰帶芬總質會晤。今天他們在北月,胡耀邦總督配在訪問漢七

央會記處書記胡啓立參加了

\*\*傷一人,死一人。没有得到其他傷亡上海東部的崇明島,一家工廠煙囪被風

改羧隊、消防隊, 遗冷高度心,没有發生事故。 分佈於戶泊大小船隻三千艘,從大路,全市所有排水泵站運行。



• 政決對發容家府再課表芝江

( 社華新 )

· 院理界

使包件所括委 應有目員果

新判測」只是表演给美國人看的。就沒有弄清。」她指出,台灣當局的在很多問題尚無答案,這次謀殺的政於作出什麼判決,而應弄清案情的直於作出什麼判決,而應弄清案情的直以南遺孀崔蓉芝在獲悉判決結果後當 美國江南事件委會學 

、》十九日報**道,**九日電 》《北京《北京》

的報道說,哈爾濱市 由松步
話到哈爾濱採訪消息 下午兩
又據從北京打電 船事故

有污染的工業辦得太多用說,北京市建設的日

美五學者抵

為里昨在京命

酸等問題 的同行們 為是應邀

客作 

心,生言 的當於人

江點發發

**菘横縦** 

學量把會協建會教

確四

之及道,有 有自慚形穢之。還要好得多,

尤在明方?這其國了人如種 是際的混淆的

一大有的。 一大有的。

實也不方便。會講中國的標準語言,實為遺憾,而且確會講中國的標準語言,實為遺憾,而且確,越來越多的人也感到,身為中國人,不來與大陸的關係必將更趨密切,另一方面來與大陸的關係必將更趨密切,另一方面

台茶葉皇后選舉

信》
「信》
「信》
「信》
「信》
「信》
「信》
「信》
「有中)
「清息,作
「通個世界」
「大在內地或香港,人們常有。」
「大在內地或香港,人們常有。」
「一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一一方方子」
「一一方方子」
「一一方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方子」
「一一方方子」
「一一方方子」
「一一方子」
「一一

港有於作紙

類 中 今 示 文 天

的越國

**個頗為迫切** 入才的需求

界

學

介的

今天在内地4 今天在内地4

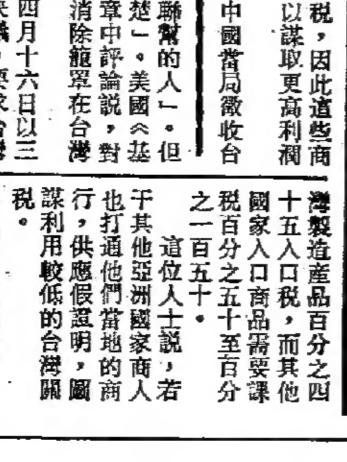
所屬是《右起》許潔芳、頗薇薇。 第二名是頗薇薇,獲茶葉公主稱號,第 第二名是頗薇薇,獲茶葉公主稱號,第 第二名是頗薇薇,獲茶葉公主稱號,第 整壓擊芳,奪得后冠。 《本報訊》台北消息,台灣地區茶葉皇 許素芳奪得冠軍

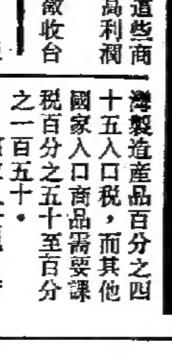
向企業提供信息· 一一次。原材料國産公 一种。原材料國産公 一种。原材料國産公 一种。原材料國産公 一种。原材料國産公 一种。原材料國産公

匯有理外獨還.









**台灣六雑誌** 

進行檢查工

人國列車員罷一八公司擬取消列車員習時,邀請鄧模 招八畢

。番一祭致前壇

疾 選 無 馬 馬 馬 馬 馬

的官員《係部長

十北模法 日京方國

舉前在。

世民族團結的核心力 中喚起民族覺醒和促 中喚起民族覺醒和促 **一八二八年十月的廣 遠是因為國民黨從不** 「九三八年十月的廣 遠是因為國民黨從不 「九三八年十月的廣 」 可忽視的政治意義。 一九三八年十月的廣 」 可忽視的政治意義。 一九三八年十月的廣 」 可忽視的政治意義。 一九三八年十月的廣 」 市名視的政治意義。

台商購海外低

貝

本面人正為外國商品等 面人正為外國商品等 面人正為外國商品等 一個人工為外國商品等 一個人工為外國商品等 一個人工為外國商品等 一個人工為外國商品等 一個人工為外國商品等 一個人工為外國商品等 其他亞洲國家,但亞地基些商行聯買海外地基些商行聯買海外人士說,實際人士說,實際人士說,實際人工說,實際人工,與 率陸

行可以謀取更高利潤人口税,因此這些商

全國記者聯會議 在考慮採取法律行動 在國廣播公司一直 ,反對違反了英國廣播公司董 (中期攝影師在具書特種釋 ) 英國廣播公司董 (中期攝影師在具書特種釋 ) 一 英國廣播公司董 (中期攝影師在具書特種釋 ) 一 英國廣播公司董 (中期攝影師在具書特種釋 ) 一 英國廣播公司董

機,於今午賴抵此間成用機場百二十八人。乘坐朝鮮民航客民主主義人民共和國代表團一四日起舉行,參加大會的朝鮮民主主義人民共和國代表團一個日起舉行,參加大會的朝鮮人民主主義人民共和國代表團一個一個學學生運動會定自二十

作休息後,傍晚搭乘新幹線一一行在成田市内的飯店,

音錄前機墜

朝鮮

客機首的

去

降。」 整機的原因。 整機的原因。 整機機的原因。 是整機的原因。 是整機的原因。 是整機的原因。 是整機的原因。 是整機的原因。

機尾部分脱落。

次貿易 一我們

總值重估數字的影響國第二季度國民生産會於星期二宣佈的美

倖存女童在康復

即将畢亍的一九八六說,失業和美國國會記者俱樂部發表演講記者俱樂部發表演講

元金價同告

多爾談及呈交國

各方説,十分鐘 一辆发有大约五一辆发有大约五

方面行動太慢。他警方面行動太慢。他警

尋求迅速採取新措: 公和其他日本官員 二會見首相中曾根:

李灏是昨(十八)日中午由廣州乘車抵達深圳。對深圳的發展是熟悉的。對深圳市有關方面的負責人透露,李灏曾隨趙紫塘深圳市有關方面的負責人透露,李灏曾隨趙紫市各部門主要負責人會面,晚上,則與蛇口工業 

# 在餐廳清眞寺 黎 一嫩基 督徒探 外暗置汽

月魯特昨 多 逾百人傷 黒色 一四餐廳 起爆炸 一座清真寺相隔十 旅宣稱負去 分鐘分别

懷疑遭穆斯林

就美日貿易壓擦發表演

多爾在日提出

山警告

美國團體機製工

数 数 以 百

計保護主義法案

白金價急調

魔社倫敦十倫教士

四〇

| 低五十美元有多。

可制達到創紀録的五 預測達到創紀録的五 百億美元。

動

在下午初期,自金八元,连到三四〇·五元,连到三四〇·五元,连到三四〇·五元,连到三四〇·五元,连到三四〇·五元,连到三四〇·五元,连到三四〇·五元,一美元,而黄金收市四人是三二十美元,而黄金收市四人是三二十美元,而黄金收市四人是三二十美元,而黄金收市四人是三三九·一五十美元,而黄金收市四人是三三九·一五十美元,而黄金收市四人。 

是八、四三五。 在倫敦,五個主要黄金貿易市場在早時,金價定至一十二五美元。 上星期五是三五十二条 在蘇黎世,中午金價為三三九十二五美元 在蘇黎世,中午在蘇黎世,中午在蘇黎世,中午 鄧樸方明 天訪法

田敬次郎後發出這個 代表國會見通達相村 響力的參議員組成的 多爾和六名有影

宮崎世民

病逝東京

一影展獲銀

分別獲得金獎和傳獎。 片《高地之火》和日本影片 挑選道些影片參展

爱 國 者 很 多 這一歷史問題的順利解決。 愛 國 者 很 多 這一歷史問題的順利解決。 一麼中華問題的順利解決。 一麼中華問題的順利解決。 一麼中華問題的順利解決。 一麼中華問題的順利解決。 一麼中華問題的順利解決。 一麼中華問題的順利解決。 一麼中華問題的順利解決。

何 鳳儿 遗迹

賈亦斌訪美

張青暴生。最徒示 中國有色金屬展 昨起在東京舉行

貿易、投中國有色

中程前來参加開幕式 可市場大樓正式開幕 中程前來多加財專送 內世界許多國家的經 內程前來多國家的經 內程前來多別別數

方訪問法國。 別得宣十日舉行記 別別之一日舉行記 別別法國。

進行檢查工

十八日抵達巴黎奧利機場時接受記者訪被囚禁了五十天,星期五獲得釋放,於伊朗攝影師雅各布薩德赫在貝魯特伊明摄影師在貝魯特獲釋

(路透社)

F

獨立傳統只是「一種獨立傳統只是「一種獨立傳統只是「一種獨立傳統」。這項報道

組委員會主席斯蒂芬·索拉茲說,汪希苓閱鍵問題。美國衆議院亞洲和太平洋事務也認為台灣當局在審理江南命案時没有處美國政界和與論界一些主持正義的人

在任何情况下都不能交給美國審判。在任何情况下都不能交給美國審判。在任何情况下都不能交給美國審判。在任何情况下都不能交給美國審判。在任何情况下都不能交給美國審判。在任何情况下都不能交給美國審判。

定。

定等民心士氣」之規

定等民心士氣」之規

定等民心士氣」之規

定等民心士氣」之規

定等民心士氣」之規

定等民主天地

以下台灣地戒嚴時期

以下台灣地戒嚴時期

以下台灣地戒嚴時期

以下台灣地戒嚴時期

以下台灣地戒嚴時期

法國總統昨

禁任

宣布如果有需要可以

。 太平洋的核 試驗就 数國家防務來說是需

班,将致一半火車班一公司說,該區火車上公司說,該區火車上公司說,該區火車上

價急漲廿美元

動時公布這一命令的。 加反對法國進行核試驗的抗議 組織的好幾艘船前往南太平洋 隊的這項命令。它是在綠色和 隊的這項命令。它是在綠色和

即眾人規模反政府暴動

里頓勿再用骯髒手法,他要求內政大臣布以乎是受內政部控制的,英國廣播公司自由黨領袖斯蒂

-

BBC機員受秘密審查

上為此感到不高 上為此感到不高 人樓內坐鎮

成立的話,可能遭受 車、前印尼有勢力西 里 所印尼有勢力西 里 所印尼有勢力西 里 所印尼有勢力西

下、馬來西亞、泰國尼、馬來西亞、新加坡、非律資本 於斯里秘書長。 於斯里和他的東南亞國 於斯里和他的東南亞國 於斯里和他的東南亞國 於斯里和他的東南亞國

一八月二十九複審。 四種備道宗案件,並 一次對方要求給予時 一次對准。 一次對方要求給予時 一次對方要求給予時 一次對方要求給予時 一次對方要求給予時 一次對方要求給予時

碌月要,安哈 暴雅求協全蘇

晟

電視台電台昨

**數**留在前我 留在未往不 在香來北不

務服機包線兩瓣開慮考新重盼

露透彪光曹長事董

龍

昨

難以令人滿

**非表示很反驳功** 班表示很食識功

極多與,促進更是今年國際

基本

法諮委會發起

**行開會審閱章程草案** 

全明聲航泰國



法局選舉候選

有保證書保用) 本製造電子零件 型號電子零件 面訊電子零件 東京電子零件

ALC 港 月地 積: 平方呎

本行 華枝聯絡 9828

市政局議員 肠商是国

暑處八初

遭現

**写** 百对

居民被勸告

定期直航包機 星期二、六 班斯

10:20 香 港 09:20 12:10 海口 群情向各大旅行社查詢 GD 唐東(香港) 故选有限公司 電話:5-497194 3-810311-6 電話: 5-89/4941 海南中國旅行社 電話:22725 海口市大同路17號

預告: 香港←→汕頭 香港↔→湛江 定期直航包機・請留意通航日期

另有別情仍調查中

(攝報本)

膠片月曆 1986 可代送至:北京、廣州 指定單位

名人油

港風 景 界風 光 ( 共三十餘款)

另有粉紙月曆百餘款 嘉寧月曆有限公司 5-8932636

86年

五元

膠片月曆、高級紙張月曆、名款日曆芯連掛牌 散迎轉口

信品之我用品有限公司 官塘巧明街99號十樓C · D座 電話:3-429428 3-429322 電傳:36603 MAXIM HX 603 電掛:9910

七點六毫米

李日預測 一种級四風。 一种級四風。 一种級四風。 一种級四風。 有幾陣狂風 有幾陣狂風。

為第 年

定為二十八日至三十一度相等於假日前的完整工資期內之平均每應相等於假日前的完整相等於假日前的完

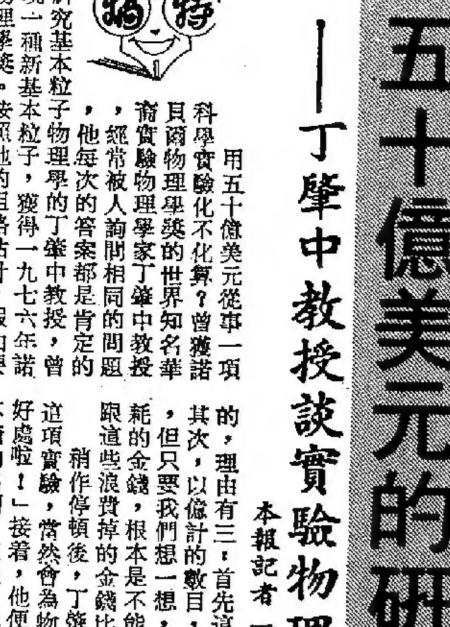
**昨晚。** 中昏迷狀態,立即將她送院。事後有人向警方自稱曾服下三半昏迷狀態,立即將她送院。事負及消防員破門入房,見黄女見黄神態有異,因此報警。警員及消防員破門入房,見黄女見黄神態有異,因此報營。自己返回房内,並將房門反鎮。。黄女開門讓他們入屋後,自己返回房内,並將房門反鎮。鄉後,姓余女子越想越覺不妥,放心不下,於是與男朋友趣鄉後,姓余女子越想越覺不妥,放心不下,於是與男朋友趣

位。昨晚十時,她打写話给一個姓余的女朋友,傾訴自己的女子姓黄,二十七歲,住美孚新邨百老匯街五十七號日樓上三十粒安眠鄭企圖自殺,幸及時獲救。,本報訊』一名女子疑因失戀,昨晚與一名好友講完電話後,本報訊』一名女子疑因失戀,昨晚與一名好友講完電話後,

卅粒安眠藥

,則在通訊兵處獲得 息。 至於其餘的學生 山一個鄉村的營地休 晉院醫治。 再被帶返英軍在馬鞍的學生及女老師送往 足夠食水及休息後,

,警方對道宗案件仍在調查中,並呼籲居民如遇到同人,其中一名事主的丈夫返家,獲悉此事,馬上報警。以其中一名事主的丈夫返家,獲悉此事,馬上報警。是各自被迫實了一本,當是破財擒災。然是各自被迫實了一本,當是破財擒災。



隨海 構國克萊年三。洋任年四 城赴物年四員 會歷蓮南八度院於現團《 造科科,成十 研國南十 站南理山十有 辦國成屬四赴氣哈, 訪文 地學技一都七 究家京六 副極系東五: 公家不無年南象爾一

アフリカ語学院

ASIA-AFRICA LINGUISTIC INSTITUTE 1986年度日本語學科 生

課程期間1986年4月至1987年3月(一年制) 報名日期1985年9月11日至12月20日 畢業後可保送日本之大學或專科學校就讀 報名者可向下列之學院地址索取投考章程 〒181 日本國東京都三鷹市新川 5-14-16 香港聯絡處: 3-673085 (J.T.A.)

## BEIJING REPRESENTATIVE

Top international bank with extensive experience in China requires a mature banker to be based in Beijing. Candidates must:

- Have a good academic background, ideally including formal training with an international financial institution,
- Experience in banking/finance, A proven record of success in business liaison with senior officials of major trade and industrial
- corporations and/or government bodies in the P.R.C., Be proficient in English and Mandarin, both written and spoken

Responsibilities will include identifying and following up on banking business in China, updating and advising the bank on latest PRC political, economic, business and banking developments, maintaining and expanding on the bank's senior and working-level connections in China as well as managing an office with a number of local staff.

This appointment offers career opportunity in a leading international banking institution and provides professional challenge in a stimulating environment. Commencing salary will depend on the appointee's demonstrable level of achievement. Letters of application should include present and anticipated salary. Please reply to Box 3298, S.C.M. Post, Ltd.

一作組制定具體章 法聯會 八籌備會

買黑色底膠鞋

請認明雙錢牌

聲轎之五君本

明概一日已公主

本業職一生

司往今八部

無來後五經 歐

關及黄年理 事

特洋在月約

此移外十平

經銷處:鉅昌行

電 話:3-890264

3-895450

地址: 九龍官塘敬業街49號二樓

歷史悠久

工業級早已畅銷於東南亞及歐美諸國食品級「能降低血壓及有下列效能,成獨性,成粘性」

,成膜性,成凝性,成胖性,適用於糖果漿 汁,雪糕,糕點,肉類發類,酒類澄清,哗 酒泡沫穩定劑等多方面用途,零售,批及及

總經銷: 華信行有限公司 HUDSON PETRO CHEMICALS LTD.

地址·九龍深水埗福華街一號地下 NO 1.Fuk Wah St., G/F.

Tel 電話: 3-7767084 3-7766921

Cable Address . "HUDSONPCL" H.K.

Sham Shui Po, Kowloon Hong Kong

特口一律歡迎。請與經銷商後治。

國 念

畫 辨

覽

電話:3-315223(6線)教煙酒樓對面 图 3 M 磁碟大量供应 米代理及經營美國及日本製造電子零件 米接定各款特别用途或型號電子零件 米長期供應各種電腦/通訊電子零件 举各種集成電路(IC·) 專業參考書現貨

供應1985 I C MASTER美國原版 硬面精裝每套二大本只售HK\$750 FOR SALE 九龍灣

> 地盤面積: 約 37,700 平方呎

工業用地

詳情請與本行 衞健明或黎華枝聯絡

Ø 5-7909828

## 天處-



九龍彌敦道466-472號恩佳大厦一樓

電子零件行(香港)有限公司

香灣 字 灣 [ 定期直航包機

八月份逢星期二、六對開 航班號 CA336 波音737 星期二、六 星期ニー六

09:20 定位處:

香港海南‧商會 電話: 5-8914941 海南中國旅行社 電話:22725

香港◆→汕頭 香港◆→湛江

歡迎定位 ,詳情向各大旅行社查詢 GD 廣東(香港) 林进有限公司 電話:5-497194 3-810311-6

海口市大同路17號

預告: 定期直航包機 4. 請留意通航日期 1

真话

任中央歌剧院院長一職二十年之久, 本港對藝術工作,李剛是「内行領導内行」,港中華文化促進中心的成立活動。 主管全國文藝演出工作的文化部藝術局局主管全國文藝演出工作的文化部藝術局局

へ, 本港音樂界人· 内行」,他長期從

助理署長へ

教育署推

學

編印指

额學校在新學年

成指出

選擇月刊稱某牌子含大腸桿

公其月

逢星期二出版 三国之旅 旅遊路線圖



接身而過,方如置身於養皮山震療房而過,方如置身於養皮山外海, 實緣的連遙觀, 實緣的連遙觀, 建鄉面積大概有二三個維多利亞其總面積大概有二三個維多利亞其總面積大概有二三個維多利亞其總面積大概有二三個維多利亞其總面積大概有二三個維多利亞

體 藝

文的動活立成心中化文加參港來訪

暑處八初

八〇〇一五七七二五

0-00== 000000 七一五九〇九

八七四四四四四三二二一一一 〇〇七四一九四六二三一〇〇二〇 八八〇〇七五二〇〇一

香港總公司: 5-418005 5-416618丘小姐。 九龍分公司: 3-7701808 3-7701825應小姐

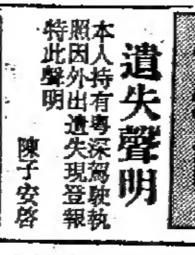
838 整機及散件,現貨可出 四個8字,另2MM Solat ,荷包鑰及嬉皮士錶。 電3-414680

質優現貨

旺角彌敦道610號荷理活商業中心1120室 888計算機

000

五四三









商假職兒外通民港攝創忠假 業置員女寓姦刑外影新實日 開西行活姘證證跟錄風可預

查標蹤動居據據蹤音格靠約

0-6060331 0-6066604

72.00

31

原廠9座/12座麵包車、豪華F型8座麵包車

豪華皇室型房車、雙排座噸半農夫車、吉普車、 22座巴士·全部有空調、收錄音等,價格特平

剛李長局局術藝部化 者記報本

解是改革過程中難以 動是改革過程中難以 自前,全國有工 是估了三分之二 是估了三分之二 一

,在改革過程中有些省、市的一型有大小演出團體三干多個,其中難以避免的,不能因醴廢食。中難以避免的,不能因醴廢食。中難以避免的,不能因醴廢食。中難以避免的,不能因醴廢食。中難以避免的,不能因醴廢食。中難以避免的,不能因醴廢食。



評好到受演公地內在團樂年青

獨器使文點,加作港試為《合,音地成年

幸福婚姻獨有限公司自置尖沙咀河內道二號五樓(十至八時) 甘四小時答話®689986®665857 專業穩健十四數優客萬千供擇配 成功攝合演世界彩視錄影助客每

Ω 現貨1,000Kg有意 養請電3-656317-8 許先生治 

38計算機不能出三個8字 ,換電路板可出字三個8字 有意電 0-294716 凱

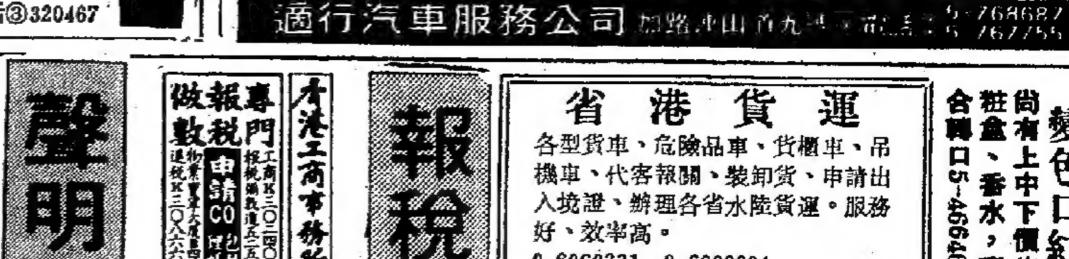
通馬石英錶總匯 本廠直營大量現貨,多少訂單不拘 洋行水客自己設計,無任歡迎 地址:彌敦道518號彌敦行15/FL

• 前型極地來。多十二 款已號推,在東款五瑞

合眾偵探調查事務公司

政府註册 歡迎查詢

電話:3-7700245







省港貨運 各型貨車、危險品車、貨櫃車、吊 機車、代客報關、裝卸貨、申請出 入境證、辦理各省水陸貨運。服務 好、效率高。

合理 L中 在 上中下價化 上中下價化

告廣報本登刊 力效廉費收

企幣 發電球商場 日本銀中環環球商場 日本銀中環環球球商場 日本銀中環環球球商場 新年二層電五一八一 新牌人大批製勞工手 新牌人大批製勞工手

徵求中國各省代理商 利益優厚 遠近歡迎 本廠出品,徵求中國各省代理商,有意者請逕函 香港皇后大道西一二八號,靳永福藥廠有限公司 接洽,當即奉獲。

徵

新華中醫學院招生 (新華中醫中藥促進會會立) 即招第四屆初級中醫班學員。簡章備索 香港灣仔道110號12字樓 電話3-969410 5-8916228

院長,談盤鉤 副院長:朱南孫,鍾紹南



新華舉行的世界博覽會上,向來自 新華舉行的世界博覽會上,向來自 新寶不絕的動力的場館, 特會監立在展場的中央, 特會監立在展場的中央, 有一件由本港搭棚師傅以 自色竹枝雕塑而成的活動藝術品。 會看演博覽會香港場館設計的 為了搭建竹棚,何弢將邀請五 大大了港人刻苦耐勞的精神,以 一人表了港人刻苦耐勞的精神,以 一人表了港人刻苦耐勞的精神,以 一人表了港人刻苦耐勞的精神,以 一人表了港人刻苦耐勞的精神,以 一人表了港人刻苦耐勞的精神,以 一人表了,其中兩人會留下負責表演 一人表了,其中兩人會留下負責表演 一人表了,其中兩人會留下負責表演 一人表了,其中兩人會留下負責表演 一人表了,其中兩人會 一人主一睹該行

暑處八初

任委獲弢何師

專家非士怕。 作曲家林樂培及祖聽 有戲劇界的虛景文。 與何弢合作的選

通訊四方面的成就 向來自世界各地的 與場館,明年五月

博覽會的

香港場館

會覽博計設

五月二日至十月十三日在温哥華育港場館設計,博覽會將於明年育政司許雄昨天宣布,香港建築會內政司許雄昨天宣布,香港建築

已解得一千零五十萬元。 他然曾是一九七〇年在日本大阪舉行會是一九七〇年在日本大阪舉行的那一届。 他說,香港籌備委員會目前的那一届。

股寬。 《本報訊》香港佛教青年中心為釋蘇活

展書畫等經費

青年

り

名家作品,如花、鳥、動物、人物、佛像等,包括齊白石、黃胄、范曾、程十髮等多位會堂高座八樓舉行。展出約二百五十镇害由道項活動獲香港市政局贊助,在香港大

十時至下午六時。展覽至本月二十二日結束

開放時間由

一分認真,在平日的排練中一百個團員無一缺席。回京後他就以藝術局的名義向分認真,在平日的排練中一百個團員無一缺席。回京後他就以藝術局的名義向分認真,在平日的排練中一百個團員無一缺席。回京後他就以藝術局的名義向分認真,在平日的排練中一百個團員無一缺席。回京後他就以藝術局的名義向分別真,在平日的排練中一百個團員無一缺席。回京後他就以藝術局的名義向分別真,在平日的排練中一百個團員無一缺席。回京後他就以藝術局的名義向 文康

選擇月刊稱某牌子含大腸桿 再抽取五個樣本 化驗却無發現

遍患敏感症

兒 童院舍祉工

湖北商品展銷會 月底在澳門舉行

各商多加。 本本報訊 ] 湖北省出口商品展銷會,將 本商多加。 本本報訊 ] 湖北省出口商品展銷會, 本商多加。 本本報訊 ] 湖北省出口商品展銷會, 是次多展者有十七家湖北省第二次在澳 是於本月三十一日至九月十四日在澳門南光貿 是一次。 是一次 是一次。 是一次

珠江月餅散內地取貨券

**%物隨身帶** 

品君任席蟹宴魚

治個信簡香其望其遊十積湖洪東便人風其寬湖國。內它直港治無上客萬廣面湖南是的景中團北之 整是不遊瀚際,泛畝達總,部位地最一行省旅 湖一相客處,一舟,六面其之於方恰處程遊」三

成指

旅遊天地

新加坡航空空司图

HYATT REGENCY MACAU

三國之旅。旅遊路線閥

00000

七一五九〇九

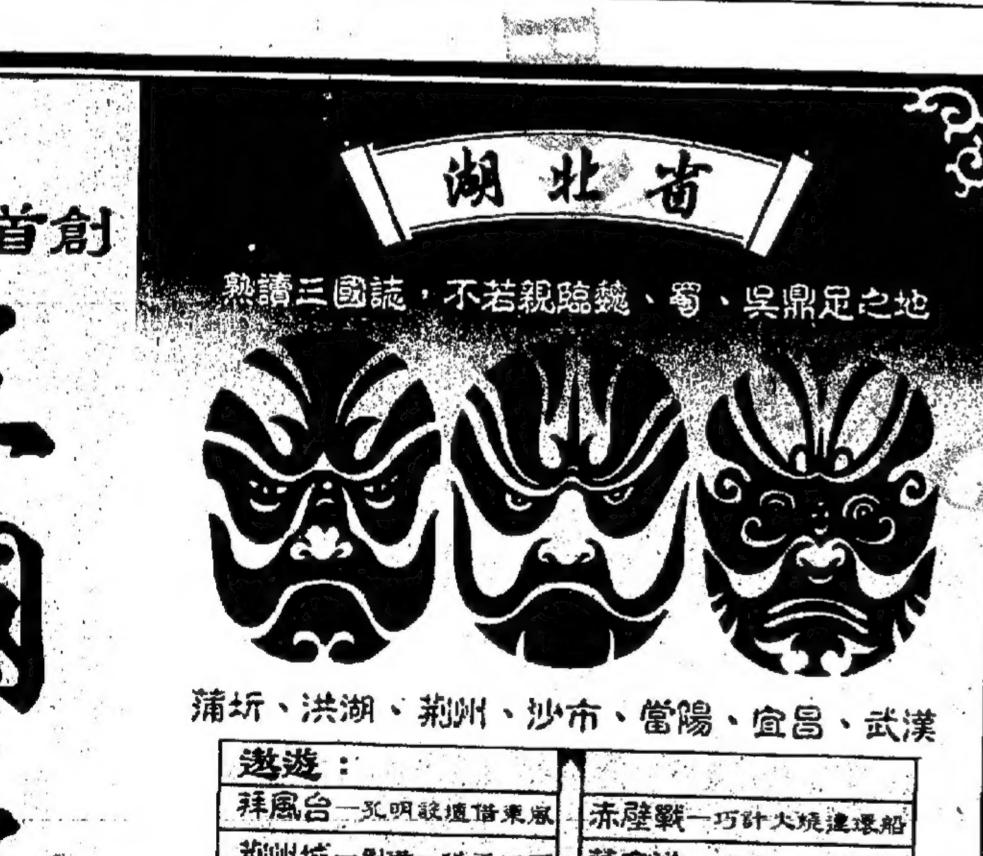
三三〇〇四六

100

香港總公司: 5-418005 5-416618丘小坂 九龍分公司: 3-7701808 3-7701825應小 專業穩健十四载侵各萬千供擇配 成功攝合遍世界彩視錄影助客尋

告廣報本登 力效廉費收

獨家首創 遨遊: 拜風台一系明該遺借東京 赤壁戰一巧計大規違環船 荆洲城一到第一借不回頭 | 華容道一周公捉放曹盖遠 關帝陵一定最長埋五陽地 黃鶴樓一縣人墨客題龍句 葛州壩一萬里長江鎮洪峰」遊東湖一浩瀚優美賽面湖 参觀 洪湖千里蓮花威開 三國時代出土兵器、願公銀馬槽、汗軍千人鍋。 西澳二千平古尾、鋒利無比越王劍、中國音樂 瑰寶出土騙鐘、 宜昌三遊洞大石像, 長江三峡天險,荊州博物館、武漢歸元寺。 品唱一洪湖著名金魚宴,二千年歷史菜式每食不同。 **住宿一全部私家浴室、重视、冷氣雙人房** 武漢住宿最豪華外省級之時川飯店、 座落長江堤岸·連暁長江大橋 文通—武漢到廣州乘然直航哨針客機·全程火車保證 舒號位軟臥卡·專船三遊長江·洪湖及東湖。 外賓級招詩) 进覧採用豪華冷氣旅遊專車 逢星期日出發 1 Zammy 總行;香港銅鑼灣軒尼詩道467 473號 5-755036 建德豐商業大廈17樓全層 永安銀行到面 中環;陸海通大厦12樓 Choicest Holiday 班性[解] A.F. 5-259311 九龍:尖沙阻東英大厦6124至614至。3-674192 旺角:彌敦道636號銀行中心815室 3-307277 荃灣:南豐中心商場A 129 至晚八時 ① 4981651



在浴室滑倒撞破玻璃傷左臂

男户主(四十四歲)加以綑綁,然後掠走一萬元現金。 又,昨日下午一時許,兩名匪徒賺門進入北角銀幕街九號四樓某件下五個)全部被稱。這些電箱共值一萬三千多元。 昨日上午九時,油蔴地德興街七號恰興閣的看更,發現該大厦二元

水於櫃台並持打火機威脅

划义



g鍍化學作用而引致發炎, 炎之護理方法說明咭 : 0-257321-3 k迎分期付款(可用人民 以實換資本公司先發費

米花機,棉花糖機,全自份證過膠機,水性等,電份證過膠機,水性等,電壓機,風扇壓機,風扇類生産線及產品都可協商1451103-71354000 TWPESHX

家設計和製造完成, 自動生産機器全部獨 自動生産機器全部獨 的設與投資,現已將 整套聚脂鈕和工業之 所 以通知廠經多年

外籍男子

举,於是合力將蛇打死。 ,赫然發現一條大蟒蛇正在吞噬一隻小 見屋後羊欄內有異響,於是往看個究竟 專發於上月二十九日,當時村民聽 

存款男子無辜挨打

,立何懷

技驚四座

健身胖男失血致死用生身胖男失血致死

**电話系統大叫累垮** 

情

t 歿



是二十四日啓程。他們都將乘坐上海民國一十四日啓程。他們都將乘坐上海民國一百四十一名成員將分三批赴日。 由國家體委副主任、中國代表團團一百四十一名成員將分三批赴日。 中國新阳社北京八月十九日電一名國員作為第二批將在後天(二十一日)

足總第二次執委會會議,將於九月二日舉行。於,會上遷決定今後的會議最遲於晚上八時三十分結束,若有一分,會上遷決定今後的會議最遲於晚上八時三十分結束,若有一先行別放。至於其他小組是否開放給記者旁聽,由各主委決定會上通過足總的會議局部開放給記者旁聽,今天舉行的聯管會

總副會長鍾逸傑為足總副贊助人,贊助人為港督總在加入足總的條文的字眼仍需法律顧問研究。納女子足總成為足總的屬會,其地位將與華足聯管會作最後決定。

山世杯乒賽揭

至,乙丙組主委張志於至,副主委黄智强。

170,10000 7 200000000

足

TAMI JE總昨在會所舉行本年度首次執委會會議 「展題選出各組正則主席職は 總選出各組正則主委

次首總足

7醫師孫大法昨天技驚四座



纖繩上。 點聚於火炬頂的易燃 用放大鏡把太陽光魚

地 六月

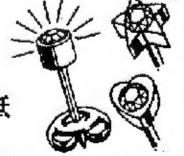
四角大學運動會

港督尤德昨主持開幕後 港人選手,成績佳

細字三十六個、收費十元

WIN-CHANCE 

包庄名貴:製金體盒配有定位等 售價特平:大量生產原廠批發成本更低



並附送穿耳後之護理方法說明咭 金屬製品廠有限公司 葵涌葵德街葵德工業中心2座五樓A-E 電話:0-257321-3

都有 司 K -335562 K -336705

左

整田九座、12座全新麵包車

豐田左

大車翻新豐田麵包車

豐田左

大車翻新豐田麵包車

九龍太平道五號地下 恒 發 車 行 電話:3-7129207

回鄉特平

全新現貨·

已废告,簽約出現漏洞,因 心脏事不公平,赞助小組物 心脏。例如,均原为 心脏。例如,均原为 心脏。例如,均原 心脏。例如,均原小 心脏。例如,均原小 心脏。则是, 心脏, 一些工作, 子人有「欠缺章 一些工作, 子人有「欠缺章

紅磡高山道 6號A地下

德信汽車

小轎車 6豐田左駄吉甫車全套

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO., LTD

日本 中井全系工業株式會社

HK-7/BK-7 電化鋁(異金紙)

香港及中國代理·領漢有限公司 香港鲫魚涌船塢里8號華厦工業大厦11樓 B座 H661386-7

大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價 現貨 全自動乾洗機整套 東正全自動40磅設備20年經 東結晶保證使用按裝及維修 國內各地使用多台歡迎參閱 比較只售港元登拾叁萬元 電話: ③7145110 ⑧7601714 電傳: 48300 TWPES HX

專利抽水機 與端科技照福度村 不屬用電和油 医動玩具模 現貨供應可換货 及各類模具

K7145110K7185400 K7145110K7185400

全供應可補貨貿易 金供應可補貨貿易 紹料建材 水泥鋼筋

现貨大量供產素迎分期付款(可用人民 幣付款)歡迎以貨換貨本公司先發貨

冰琪淋機,爆玉米花機,棉花糖機,全自動印名片機,身份證過膠機,水性筆,電視機,冰箱,吸壓機,録音電話機,風扇,各種工模,各類生產線及產品都可協商 電話: 3-7145110 3-7135400 電傳: 48300 TWPES HX

經內地汽車進出口公司批准予經銷 ▼ 友誼汽車經銷公司 掰行◎中環德輔道中302號19字楼B◎5-423061◎ 香港付款。內地提車、貨源充足 分行:北角透堇道18湖 A地下 5-704809 【中國汽車】牌子齊全。價格保証全港最優惠。五天內交貨。數量大者有回佣 【日本汽車】免費包辦報批·報關·發運。提貨點:廣州·深圳·文錦渡倉庫 代數學、基準貿易部·文庫貿易部·中聯個貨·中機國貨·澳門斯華國貨。

授508 成晶區 嚴棲東灣 轉 大北企、或 A南馬香 收號街京樂南 中座工頭港 丁20寬有水 國,業角九 藝樓武隈村蛇遠大道龍 整 6 門公 整6門公、口通直40土教門、司華特鈕八號瓜

機器設備

筆後不額 箅 顯 追 樓 查 其

半人表演。上海青年業

第



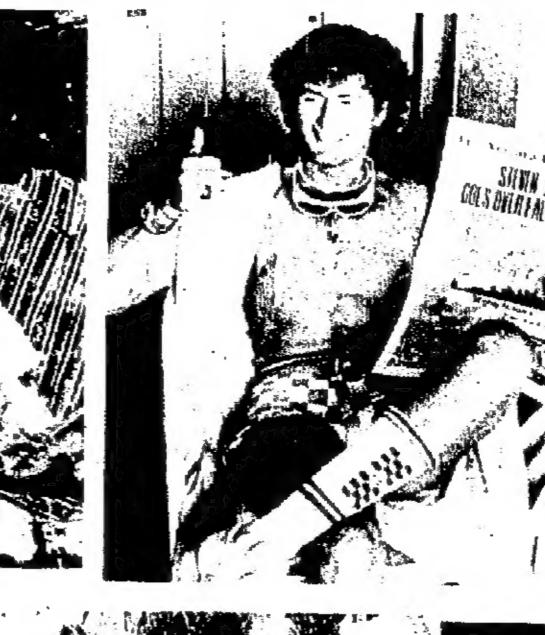
大学四個古 道 てし里って 可小姐洽

冷藏雪柜 各類大小冷庫、冷藏肉食柜 名牌冷庫、冷藏設備,起貨 內手續,歡迎諮詢及訂購。 柜工程公司 F 337564570 37567663

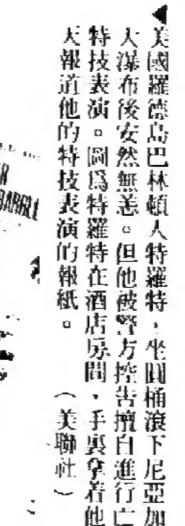
左呔冷音 座・三菱12座 (\$41,000) 永 5-215656

▼星期六 - 在貝魯特的梅勒基超級市場亦一在貝魯特的梅勒基超級工人在與加大 - 在具魯特的梅勒基超級工具















雨降動 自

5. 豐收牌180-3型四輪拖拉機、農田運輸兩用,及各類汽車歡迎查詢

納龍貿易有限公司經辦 贈 車 回 鄉 業 務 香港中區 德輔道中54號大量银行大阪602 3字。

售 \$3300 元



常備各種國産:東風、錢塘江・南京・解放・金杯・天津・上海・貨車・客貨車・旅行車・小轎車・吉普車・摩托車。 常備各種白產: 6座位工具車 9座位旅行車 12座位旅行車及各種貨車

星馬首豐私人有限公司 3388555 加拿大永氏集團 (604) 8731115

一全港九各大國作公司均有代售— 提貨地點、廣東省粵僑企業公司贈車回鄉服務中心。廣州市。 福建華僑企業公司《福州市華僑大厦》

触 車 绵 全新現貨豐田、五十鈴農夫車、麵包車 4-30座小車、旅遊巴、翻新2-10噸泥車、貨車、建築機械 **國**3-815383 3-815384 代辦手續 **传傑洋行** 医角缝悬商業中心902室(金花酒樓樓上)

總代理:日本統辞五坑徽(豐星牌) 急衛電子電器產品 汽車收放機 專為中國汽車設計適合總入口:冷軋、熟軋、統辞、電解線 各類型電子、電器產品,電 式、自動倒帶式、顯示式多款選擇。可供 板、馬口鐵、像依鋼管、電線管等五 全原料建築材料。

電話: 3-911761 3-955935 電報: 39380 L WTCO HX 圖文傳真: 3-7796187 金謙有限公司

總理設建企業公司允能官塘道342號泉源工廠大厦4樓代·設建企業公司電話:3-7554980 電傳:40291 CKD、SKD整機及技術服務、美元或

磁碟: 31"、51"、8"各型號齊備

磁槽:600'、1200'及2400',密度達6250 BP T

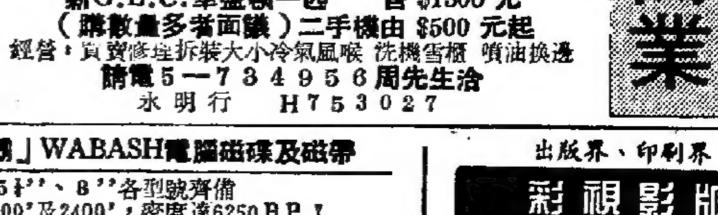
特别介紹: 51" I BM-A T適用之1,2M B磁碟

歌迎各廠家致電 K-864243 人民幣成交歡迎港澳國内廠家單位洽購。 或郵寄產品簡介樣板 利華電子贏有限公司 電話:3-416291-8電掛:"LWELKT 进子司 昌發大厦705室 流花資館2322/2324房 電話:668800轉

英國「威勳」WABASH電腦磁碟及磁帶

成量WABASH乃世界電腦磁碟及磁帶五大製造廠之一

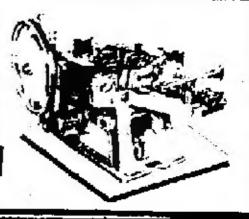
大成業産品・資優復廃・常備現貨士



出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友 彩 視 影 版 有 眼 公 司

是目前香港規模最大、科技設備最新、概念面的 激光電子分色專業機構。實行24小時生產制。 歡迎國內外惠斯精君參视指導·並作技術交流。 以期達到生產競快,質量又高的目標。 電話 - 5 651377 (四線) - 5 - 647677 (四線) 灣仔辦事處5 - 753230 (四線)

中創貿易有限公司 **☎**3-386800 3-390118



**絲 印 材 料 總 滙 絲印技術傳授 ▮** 相片徽章機 手提式不满用電移 民創獎可在國內外 旅遊還發展本小村 摩並代旅行社製作 機圖數量不限價源

收買 酸枝 高價收買酸技樣俄古玩 字畫請電: ⑤458783皇

后大道中311號振興行

名 藏 西 駿 信春最好,字號最老。外商 製衣廠,專門製造各式高级 製衣廠,專門製造各式高级 男女時款服裝,質高價平。 歡迎國內單位用人民幣訂購 各國布料的服裝產品。 治購處,廣州市站的路站前 增速源

出口入口不可少 轉口貿易一定要 (東西名錄 歐洲進口商名錄 美麗子斯特里里 歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄

中東進口喬名錄 英國進口商名錄 萬雅 1 2 0 珠實設計

1:1:19 11

全美國進口商名錄84/85 詳列美國,加拿人及波多黎各三萬多家進口商資料: 公司地址,電報電傳,程理,銀行等,分類詳細。 全美國製造商名錄1985

美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商黃賈年遊 全美出口商名錄 全美製造商名錄 萬雅珠實設計選集 美國時裝採購商名錄 拉丁美洲進口商名錄 海外首飾圖鑑85 - 競石圖騰85版 - 日本金飾圖譜 南韓工商名錄 美國男裝採購商名錄 '日本工商名錄 美國電子產品名錄 日本電子名錄 樓鴻運貿易公司陸經理 電話:661273 台灣鞋業廠商名錄 中東進出口商名錄 台灣模核五金名錄 世界名表圖鑑85版 世界工商刊物有限公司 尖沙咀星光行1421室 現貨供應

并列至美115,000家放於地址等資料。 55.000種機械、電子等產品分類財務。

一己的私利 批弄糖的小-菌下的欽差:

, 自 是不 人, 他們 馬? 然而

、帶來的巨大禍害, 不畏權貴的刁難, 不畏權貴的刁難,

優美動聽的莫扎特歌劇咏歎調

,旋律最為優美動聽、最能顯示歌唱者聲藝的部份

《費加羅的婚禮》和《唐·璜》都是莫扎特最重要的

歌剧著作,前者取材自法國劇作家包馬舍的同名劇作,為

包馬舍寫的《費加羅三部曲》第二部(第一部《塞維爾的

理髮匠》羅西尼後來也據以寫成一部歌劇)。這部歌劇17

85年於維也納首演時盛况空前,觀象反應十分熱烈,差不

多每首歌曲都要求「再來一次」。這裏選録的是劇中兩首

咏欺調:《愛情的煩惱》(Voi Che Sapete)和《我的

心迷亂》(Non So Pin Cosa Son)。《唐·璜》又名

及其最後如何陷入地獄。《女人心》敍述一個單身漢與兩

個公務員打賭,測試他們的未婚妻是否忠心,劇情十分有

趣。《克里特王》劇情取自希臘神話。這幾部歌劇中的咏

歎調均十分好聽。艾美蓮的音色圓潤、甜美而富感情。録

Philips出品,唱片编號: 412368-IPS

追悲痛

痛! 我們見到的是他為的頭頂花翎,我們見到的是他為的頭頂花翎,我們見到的是他有生的信任,欽差也敵不過小人就此被蒙上密謀作反的嫌疑,失

追是一

個什

麼樣的時代

拭目以待這位好歌之

俗家弟子

**脾氣**?

宋 艇 齊集

小地製作的功夫
的眼光看,
這是部「勁」」

版十第

人 不少人 為她始 人 為她始

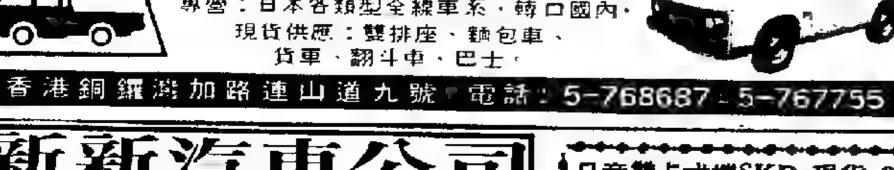
慰



了・・當路拆是體・個一不加寫何不用 看一太日,之讓看的二本出如四派到,日一這陽出因搜三看要十元一此增的易下出 你哪又榮好來一麗目琴趣無家得在 一鄉睇一勝,語度、榮對線又頭讚言、吓的無有,身晤一戶阿交頭了

語的。感聽時與! 籤 仔不那高一,我人滑 1一到個彩你係所又稽

也品奶嘅味人雍鍾,係 得!! 足氣吸· 貶容意而心



日産雙卡式機SKD 現貨 3,000套

各式鞋 價鐵特半·適合水客 紧361768·K360257 大量收購 100%純棉紗及2/21, 2/11棉麻纱,請網詳 2/11棉麻纱,請網詳

人像雕塑 特別 一次電H7952828 一次電H7952828 一次電H7952828 一次電H7952828 一次電H7952828 一次電子記念 一次電子記念

泰華 新大小工程3-714872 新大小工程3-714872

電蓋透

32般内

快捷,價錢特平,代辦進口國內手續,歡迎諮詢及訂購。
景生冷氣事柜工程公司
查詢地址:九龍官塘道311號地下 8/3/7564570 3/7567663

全新左呔冷音 豊田九座・三菱12座 (\$36,000)



說也 清輕是 的不 楚輕我 事題進力等。

蘇芮要唱粤語

番但細鐵正的過 考是意娘因一起

• 界只行度只首 利過非實平公 用,沒有屬開作追疑商於內

適合國內市場, 歡迎垂詢

冰箱,多富牌石油氣熱水爐,雙頭煮食煙,電源穩壓器

**電機及工業材料**一冷暖風機用發熱線,雲母片,熱控開

關,電冰箱用壓縮器,各種同步馬達,定時器及電容器

,貯電式緊急交流電供應器及各類家電用品。

CKD電風扇,大小冷暖風機,電

大響影件事遜克洛 戲熱親拍拒星影女

是形之,天卓爱州令地本增要懼最 星類今皇說滋是女方是不,後巨過病聽影,拍

不用為式效突麼、 | 學姐 | 用過一,的破新經在相和

、危險品貨車。無線電管理,能爲客戶提供即日運輸服務。 ( 專人代辦出入口證及報關關稅 ) 營業電話: 3-345421 > 3-845422 地址: 九龍土瓜沖落山道46號金和大厦11樓D座

電話: 3-7219289 電掛: "COBOINDL" H.K. 量電器 崇

合金手鈪錶 行針手鈪錶 可提供全國放行條及發票

K653813 土瓜灣美景街56號地下



國內冷庫冷藏雪柜 本公司專科製造及設計安裝各類大小冷庫、冷藏肉食柜 ·飲品汽水柜,經銷世界各國名牌冷庫·冷藏設備·起貨

H 3-622268

快速錄替雙卡式機 CKD 現貨 6,800套 (先到先得)

日本名牌(原廠)

熱門出口商品 0.5MM 鋼珠尖咀水筆

新新汽車公司 全新左右軚·麵包車農夫車 豐田26座巴士·日本翻新泥車

OAK單,雙面銅箔積層板料 國際標準ANSL (NE™A )規格產品FR-4→CEM-3→ CEM-I XPC 🔝 産品國際認可一美衛軍t UL・ヶ國BS

**壓視、致影機、音響等可需之印刷電路板**)

歌迎國內工廠,貿易單位直接來信聯繫 飛馳貿易有限公司 電話:5 217136

(上述産品適用於高村技産品如電腦・儀表・電訊器材・ 香港度后大道中五號1202字 配傳:G1143-FINTO HX

衣

(\$41,000) 5-215656 詠

價錢相宜 有意電0-289956 張先生洽 九龍紅磡高山道76號地下

適行汽車公司

**通少與克拍 ¬戀 樣往** 

有遜錦或驗洛此體象已的,。伊來熱具的的麼

關合鄉消身克,,。少謡與

一作》接禮 遜娘 看但 年傳 洛

※由局長梁仁專實※

739 彌敦道 8 /F

海下登旺 

四川「梅花牌」生絲3 A廿 四川85年新二金條辣椒乾 四川99.96%硫磷 精選兔毛 正牌SONY, 維牌KCA60 有意電5-8151080 韓中國部

忍



**呈植學察三** 

雨降動

,閥因「五 得 陽天 二 名 越 氣 現 -大猛暗象月 。烈的。初 绿身断,中, 時最起 葉淋地級午一間奇日 上濕從豆時兩越特別

• • 樹大分 -- 長的降 - 3 幸福牌250及50C.C.J 5 豐收牌180 3型四輪拖掉

常備各種國產:東風、錢塊 常備各種白產:6座位工具

提貨地點《廣東省》 車 贈 全新現貨豐田、五 A-30座小車、旅遊巴、翻新2 高3-815383 旺角鍾煮商

無 印 材 料 稳 滙 耕印技術傳授 代数制版 明日東京 1985年 明章 第千世 一天学會股別開業 小型手印稿 関邦 2年 全を用が印 可在個内分別原源層 7 偉情公司 法每位收 赞一点元 73-7795462 应可用西亚基础

近石城唯物建筑 普通共印製經濟學材料與臺灣1702

這時,詩人唱出了男中音獨唱《旗,向着黄河表示歌颂,表示歌颂,表示歌颂,商者黄河表示歌颂,表示歌颂,向着黄河表示歌颂,表示歌颂,向着黄河表示歌颂,素等胜时,的声明为一个脚落名的《黄河船夫曲》,第一脚落名的《黄河船夫曲》,第

作工程),有如 地域。他表示没有,但感到開心,因為 地域。他表示没有,但感到開心,因為 地域。他表示没有,但感到開心,因為 整然不能說出色,但亦算不錯,他

續成見俱樑大挑初 作工賽決備準息休些多望渴人兩

技 再創 月下 來最高 年新高

恒生指數

股產地

9月1日到 9月2日開

八月廿四日落貨

八月廿六日開行

心。同系的和黄·松十九元三角,在股帮助的升势是股帮助的升势是

NGELITA 九月十四日開行

shin Line 8月21日到 新加坡 8月22日期

新加坡

暑處八初

抗戰號角



感小訪 覺時間

**養熱線獎** 

中國業務代表

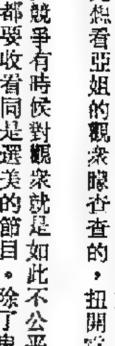
經理

·計算機及電視零件等能力 **| 貿易公司誠聘國內各地業務代** 理(兼職主 待遇要求寄香港尖沙 **少可**) 有推銷





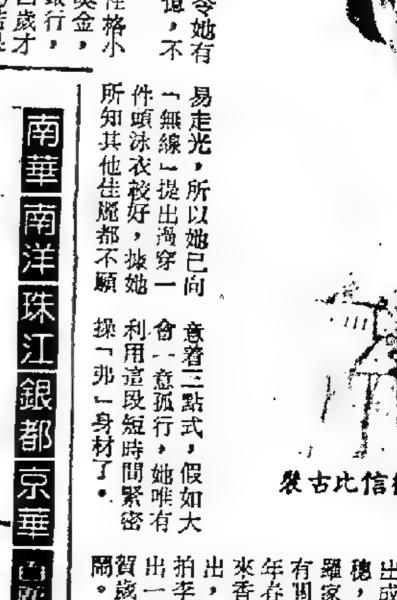
。「势手咁鹣捉」似好,查



浓饰,

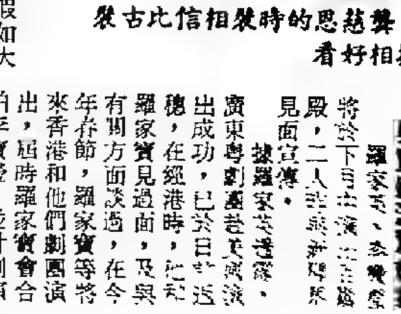


**華南洋珠江銀都京華** 金龍





心三,次看到所她姐的租中圈第逐多的了們,東



海存款 世界研究改變批 有關研究尚未到最後 有關研究尚未到最後 有關研究尚未到最後 有關研究尚未到最後 有關研究尚未到最後 ,為時變近兩年。證 ,為時變近兩年。證 ,為時變近兩年。證

1年大量單位推

五百平方呎 供應更形緊

70

明年將有解以有可能有任何不可能有任何不可能有任何。三個月

恒生指數四 再創合 來最高 年新高

四,以一七一一點五一收市,是一九八一年八月廿四日以後的最高四,以一七一一點五一收市,是一九八一年八月廿四日以後的最高四,以一七一一點五一收市,是一九八一年八月廿四日以後的最高四,以一七一一點五一收市,是一九八一年八月廿四日以後的最高一十七點,工商股升一五點,全融股因區豐下跌而拖低,反跌四點。

「下午市况大致牛皮,上落不大,而個別股份則繼續報好,如長一下午市况大致牛皮,上落不大,而個別股份則繼續報好,如長一下午市况大致牛皮,上落不大,而個別股份則繼續報好,如長一下午市况大致牛皮,上落不大,而個別股份則繼續報好,如長一十七點,工商股升十五點,金融股因區豐下跌而拖低,反跌四點。

「本報訊」股市昨日再創今年以來新高指數,包指升十一點一四十七點,工商股升十五點,金融股因區豐下跌而拖低,反跌四點。

「本報訊」股市昨日再創今年以來新高指數,包指升十一點一四十七點,工商股升十五點,金融股因區豐下跌而拖低,反跌四點。 四會成交三億一

港府檢講行存款證越來越多機構發行存款證

率。以往他們在三至 為多,惟至今仍没有 為多,惟至今仍没有

豪華住宅租

,雜裝貨柜及散裝貨

永利船務公司 WING LEE SHIPPING COMPANY 澳門內港22號碼頭三檔 惟傅:88310 WLCOM 看話:77312,78703

香港一印尼定期航線 直放:椰加達、三賣麵、泗水 八月廿二日到淮 八月廿四日落貨 八月廿六日開行 M.V. NEW HERO NO.2 九月 四 日開行 M.V. NEW ANGELITA 九月十四日開行 散裝貨及全貨櫃服務 貨櫃站:大榮貨倉、青衣島聯合船場內

MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.

資州聯絡電話:774856

| 保力           | 8月21日到 | *** |  |
|--------------|--------|-----|--|
| BULATAN PINE | 8月22日期 | 新加坡 |  |
| 神戸丸          | 8月1日到  |     |  |
| "KOBE MARU"  | 9月2日開  | 新加坡 |  |

順福派末期息 一角五明輝虧損四百萬元

派發末期息。 综合虧損為四百四十九萬元,董事會建議不综合虧損為四百四十九萬元,董事會建議不今年六月底已審核未包括非經常性項目前的今年六月底已審核未包括非經常性項目前的

日五初月七年丑乙曆農

四五日仙

上說强弱

林浩雨

截止過户日期為九月十日至九月二十福企業有限公司宣佈派發末期息一角

常備大小貨車、貨櫃車,

吊機車來往港九及全廣東

省並提供香港及轉口之運

廣州,深圳及世界各地均

九龍欽州街九號九樓T座

+ 兼收啦啦货

**建和铸電** K−872772 600930

Y.S.N. LINE

直放: 墨加坡、巴生港

輪服務。

有辦事處

香港辦事處:

定期班輪

AKI MARU V-56

KOBE V27

FUKUUN MARU V14

收貨站:迅融貨倉有限公司

接艦處:安邦貨運公司

(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)

Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183

Man Kam To Office: TEL: 39702

文烯度辦事或電話: 39702

563 Nathun Road.

地址:德輔道西26-30號永基大厦605室 本話:5-493454 5-493284

(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayege Service)

Hong Kong-Guangzhou Container Drayage

Room 1402, Bank of Communications Building

有成行貨箱運輸公司

YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO.

provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge.

Guangzhou office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 82590 83530

廣州辦事處:廣州市食品公司,人民南路163號電話:82590,83530

Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and

Guangtung Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers

**九鹿翔牧道563號交通銀行大厦1402宝電話:3-301385-6 3-309003 3-301183** 

香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報期,直接拖至收貨人

2,469,000

87,000

1,683,000

光榮貨運有限公司

NANSHING | 8月2日落貨

PRAVADE SEA V.89/8 直航: 汝菜、亚鹿、山打根、斗道 SPECO EXPRESS V.33/8

9月12日落貨 9月13日開行 直航:納閩、古晉、静巫

總代理:國光船務公司

KYOSEL 0 協成汽船株式會社

船到前七天免倉租、電話3-7271888 山下新日本汽船(香港)有限公司 元話:5-295501-5(5線)5-295588(3線

香港收貨站:剧地街起卸站內

佛山聯絡處。佛山市運輸聯合公司 (佛山市南堤路22號)

海外聯合海運有限公司 ·着道中13Jos 近天在21060至2 \$5-412321-4 [ 5-439502

進展不总穩健

☼:5-8268333

工商銀行

■综合企 ■ 聯合企業 908.000 25,000 莊士集團 848,000 和紀貨地 523,800 596,000 和貨優先 和黄認股盟 25,000,00 17.30 61.000 英之 傑恰和整股 14,000

恰和製股額 5.00 10,000 **廖 創 與** 2.80 52,000 421,000 **医工食**製造 92,800 14.60 72.400 0.145

新城市認服體 21,000 类感觉股盟 大會優先股

13,000 280.000 0.18 +0.01 265,000 -0.03 109,000 352,000 王氏工类 1,605,000 伯利置梁 資和認股訊 金山實業(除 淘化大同 百利保認股證 美迪臣智殷證 樂學電子 開達實業 0.67 1.98 +0.01 **■**倉塢航運 2,95 -0.05

+0.01 隆豐電股證 **建**运店飲食 53,200 158,000 (哲學質實) 會徵豐船A 速東酒店 海港企業 291,000 大酒店 +0.25 豐公用事業 47.50 百 槃(除息) 2.05 263,300 -0.0516.20 +0.20 + 0,01 11,60 129,000 富豪認股證 +0,20 470.000 +0.025 96,000 +0.65 +0.10 1.142,200 **医**百貨及其他 21,000 速卡佛人 467.400 裕華嚴貴 9.20 +0.10 43,600

星島報彙

中華造船

萬邦航梁

亞洲航衆

中華電力

香港隧道

中華煤氣

油麻地

九巴(半缴款)

**摩**地產此祭

出 巴

長江實業

過東發展

7.20

19.30

+0.25

-0.10

+0.40 1,267,300

4,000

34,400

781,000

241,000 7.85 1,142,800 696,000

189,000 10,000 123,000 78,000 +0.125 13,838,000 262.000 30,000 20,000 48.000 30,000 548,600 18,000 94,600 12,000 2,000

10,000 3,000 49,200 37,000

4,000 504,000 6,300 20,600 18,009 -

-1.00

600

地址,貨體齊備,免箱租,轉口貨運,直接往來實**裡**碼頭拖進,不 另收豐。 For further information Mr. Anthony Chan Ken Bor 承接陸路全貨櫃拖運服務

本公司承運來往港穗及廣 東省各地陸路運輸,並備 有貨櫃車,吊機車及各噸 位大小貨車運輸服務。

香港聯絡處 九龍彌敦道589號 廣東省銀行大厦301-2室 香港聯絡電話: 3\_841138 3\_841105\_8 深圳聯絡電話: 39788

佛山聯絡電話。86204,85514,86159 

華洋江都光都華殿

新加州丸

SHINKASHU MARU

HUANG JIN SHAN

PRES. MONROE

TSING YI ISLAND

KEUMGANG GLORY

HERSING

CECILIA

LU HAI 65

JUPPTER

愛寶快輪 ELBE EXPRESS

PLANTIN

海皇翡翠 NEP EMERALD

哲士頓馬士基CHASTINE MARRSK

MING HOPE

雅打局士基ARTHUR MAERSK

路絲騎士 CHEVALIER ROZE

SHANG CHENG

PRAVADE SEA

爱登像城 CUTY OF EDINBURGH 歐洲

威勒騎士 CHEVALIER VALBELLE基際

MONT BLANC MARU 地中海

WAN CHUN

GEMINI STAR

NEW HAI HUA

QING CHUAN 2

KWANG CHOW

配莎 GOLD ALISA 哥倫坡NL.COLOMBO

CASON

友谊七號 YOU YI7

雅多利亞 ASTORIA

史開地亞 SELA NDIA

太陽科拉 SUN FLORES

新恩尼拉二號ZIM MANILA 2

XIN HUA 8

可真纳提斯ARGONAFTIS

### 西北太平洋 海陸橋 海 险 加州田約 関際傷 美 輪 克利斯多镀钮约 同階橋 利 逵 背將 B 25 華 夏 現代橋 馬上盐 犯知遠泗水 再有 國際語 資 隆 网際橋 洁 恒 新加坡曼谷 吉列岛 成 高

## 外幣對人民幣匯價表

(八月十九日) 幣 單位 買 價 寶 價 本 画 十萬 1216.29 1222.72 间時法郎C一萬 516.93 519.53 J時法郎F一萬 507.42 509.96 麥克朗 雾大元 29.04 一百 213.08 214.14 8馬克 105.19 105.71 34.04 34.22 405.37 407:41 一百 290,81 35.35 35.53

克朗 一百 一百 一百 一百 93,13 93.59 印坡元 一百 131.78 132.44 利先令 一百 14.96 :法郎 127,69 k 克 朗 35.11 一百 203.56 204.58 · 水源:中國國家外匯管理總局)

## 有限公司 NG CO. (HK) LTD. ☎5-8317583 5-8317577

## 貨箱航綫

QINGDAO 🗆

∟IAN QUAN' N ZHU QUAN' YU QUAN' <del>I</del>U QUAN' (IAN QUAN'

A 1 65' 山東省食品分公司 CODSTUFFS MP. & EXP BRANCH

女貨 航綫 AN WU HAO'

津分公司 RANSPORTATION CORP.

貨航綫 3 YI ISLAND'

> 金量 SNAUH N

輪貨運服務。 29/8 27/8 2/9 1/9 31/8 2/9 6/9 5/9 7/9

- 航次 -航次 ·航次 航大

、星期五 開航 航次 ·韩湛,除/海路運輸

·客拖箱·拆/裝貨櫃·

日五初月七年丑乙曆典

二月八年五八九一

| 次F11分   | ) 日五初<br>———                                    | 月七年丑乙曆農  | 郵 7                           | 大  | 二期星   | 日十二        |
|---|---|--|-------------------------------|--|---|------------|
|   |   |  |                               |  | <del></del>   |            |
| 7 - 65 +63 -=   |   |  |                               | E WINCH DOLLARDO DATE                              |   | - 1        |
| 八口名的其四天   |   | 英语四日出  | 多预告                           | 薩母斯灣 SOMERS RAY<br>納姆 RATH<br>郷斯馬士基LARS MARRSK     | <ul><li></li></ul>                                      | 1 3        |
| 斯 名 調水港口<br>馬路級權士MARGARET LYKES 英國  | 月月公司  | 歐洲 線   |                               | 南風 NAN SING I                                      | 新加坡巴牛庇能曼各 8 月23 馬士基<br>汶萊古替壽巫 8 月23 園 光                 | [ t        |
| 海南一號 DONAM No. 1 釜山<br>金湖 GOL DEN LAKE 日本   | 8月22 恰 和<br>8月22 准 與                            | · 奶 名 開往港口   |                               | 金湖 GOLDEN LAKE<br>斯维亚 SALVIA II                    | 新加坡巴生 8月24 大 源<br>新加坡巴生 8月24 中 央                        |            |
| 艾奥根廷 KHUD, IOGANSON 澳州<br>台灣 TAI CHUN 基隆  | 8月22 華 林  | 斯潘 SEXTUM 地中海  | 8月22 仕 <u>期</u><br>8月22 天 禅   | 梅洋資源 OCEAN RESOURCES<br>美上美 BOONKRONG II           | <ul> <li>新加坡巴生 8月24 由 下</li> <li>曼谷 8月24 振遊台</li> </ul> |            |
| 明能 MING ENERGY 歐洲   | 8月22 華 海 是                                      | 雅 EVER GENTLE 歐洲   | 8月22 華 林<br>8月22 利 達          | 為十基天保MAERSK TEMPO<br>為花聞 MAJAPAHIT                 | 馬包拉 8月24 馬士基  | i i        |
| 光荣 NATIONAL PRIDE 美國神戸<br>東紅 EAST RAINBOW 背為  | 1- Q :  | 知武士 SAINT GERASIMOS 欧洲英國<br>來得 NL DEJIMA 欧洲  |                               | 山宫 -號 SAJ KUNG I                                   | 新加坡雅加速曼谷 8月24 太 平<br>印尼 8月25 實 輝                        | 1 13       |
| MANOS 南非<br>地中海 MEDITERRANEA 地中海  | 8月22 東 瀬 連                                      | 柯達 BENALDER 歐洲   | 8月23 进 行                      | 黎國鐵珀 THAI AMBER<br>海正翡翠 NEP EMERALD                | 契谷 8月25 港 恒<br>新加坡 8月25 山 下                             | <b>\$</b>  |
| 納姆 RATIH 印尼高维   | 8月22 港 郵 山                                      | 帝高 TARPON SANTIAGO 地市海   | 8月24 東 亞<br>8月24 大 阪 ′        | 中利 CHUNG LIE<br>新岛尼拉二克ZIM MANILA II                | 新加坡曼谷 8月26 緯 利<br>菲律賓 8月26 新 興                          | 4          |
| 聖武士 SAINT GERASSIMOS 上海   | 8月22 汽 洋 沙                                      | -387 (9) III. (3)  | 8月24 華 林<br>8月25 招商局          | 恒界 WIŞING<br>帰江 KEUMGANG GLORY                     | 雅加達海水 8月26 聯 航<br>雅加達新加坡 8月26 東 亭                       | 1 1        |
| 利來萬樂 NL. VAN NOORT 地中海  |   | 打馬士法ARTHUR MAERSK 歌州<br>系騎士 CHEVALIER ROZE 歌州  | 8月25 思土基                      | 安芸丸 AKI MARU                                       | 新加坡巴生 8月27 di 下   | 明新         |
| DEAD   DEAD | 8月22 海 陸 阿                                      | 真納提斯ARGONAFTIS 撤中海   | 8月26 沙 晴<br>8月26 日 野          | 茂利恰美利MURRAYEVERETT                                 | 新加坡 8月28 利 達<br>新加坡 8月28 福 來                            | ₹£         |
| 帝旦 NAN SING 1 台灣<br>江安 JIANG AN 張家藩   | 8月22 曜 光   長                                    | TOTAL CONTRACTOR OF THE PARTY O | 8月27 沙 睹<br>8月28 利 達          | 海皇瑪瑙 NEP. AGATE<br>友誼-七號 YOU YI 7                  | 馬尼拉 8月28 港 恒<br>受谷 8月28 三 安                             | 保          |
| 盤山 PAN SHAN 南通  |   | 第二號 GALLANT II ◆ 地中海   | 8月28 利 選<br>8月30 日 郵          | 立恒 UNI FOREVER<br>協和 CONCORD                       | 新加坡 8月28 利 達  | 英          |
| 州江 JIN JIANG 上海   | 8月22 中央 通<br>8月22 金 鋼 保                         | 模武夫 NIKOLAY TIKHONOV 歐洲<br>BAOTING 地中海   | 8月30 華 林<br>8月30 招商局          | 百通 PAITHOON<br>巴越海 PRAVADE SEA                     | 汶萊亞庶 8月28 富 必<br>新加坡曼谷 8月28 港 恒                         | 林          |
| 遊柯達 BENALDER 高雄<br>東方導師 ORT. EDUCATOR 美國  |   | 地 HONGSHOUSHAN 地中海   | 8月30 招商局                      | 遊牧 REGENT RANGER                                   | 结局占贷款率 8月29 図 光<br>新加波巴生 8月29 天 祥                       | 東          |
| 協和大同 KYOWA COSMOS 新數內亞<br>建華二號 KIEN HWA 2 高雄  | 8月22 協和 情況                                      | 可 QING HE 英國歐洲   | 8月30 麥送初<br>8月31 招商局          | 新華八號 XIN HUA 8<br>多沙灣 SANDYS BAY                   | 受谷 8月29 三 <b>資</b><br>受谷 8月30 海 職                       | 長          |
| 斯維亞 SALVIA II 日本<br>亞洲迅航 SCANDUTCH ASIA 馬尼拉   | 8月22 中央 柳原                                      | AMI LA   | 8月31 选 行<br>8月31 海 柏          | 永裕丸 KOYU MARU<br>羅拉馬士基LAURA MAERSK **              | 新加坡巴生庇能8月30 中 央   | 類          |
| 春日九 KASUGA MARU 欧洲  | 8月23 日 郵   扇打                                   | 接機 H.K. CONTAINER 欧洲<br>高夫 KAP. VALERY USHAKOV地中海  | 9月1 港 郵<br>9月2 華 林            | 金星 GEMINI STAR                                     | 印尼 8月30 五洋  | 被美         |
| 福他山度上FROTA SANTOS 新加坡   | 8月23 大 飯 地口                                     | 海 MEDITERRANEA 地中海   | 9月3 天 祥                       | 百必達 AND PARAMITA<br>紀興 KEE PROMOTER                | 印尼 8月30 亞利來<br>新加坡巴生庇能 8月30 梯 成                         | 自          |
| 南華 NAN HWA 台灣<br>皇星 ROYAL STAR 釜山   | 8月23 欣 详 明                                      | MING ENERGY 欧洲   | 9月3 天 祥<br>9月3 華 海            | 永安 FORTUNE RUNNER<br>泰國翡翠 THAI JADE                | 亞底古音詩巫 8月31 東 安<br><b>受</b> 谷 9月1 港 郵                   | 太海         |
| 红民 HANKIANG CAREER 釜山   | 8月23 汎 洋 利本                                     | EVER LEVEL 歐洲<br>高樂 NL. VAN NOORT 地中海  | 9月3 利 選<br>9月5 寶 隆            | 泰嘉 BORNION TIGA<br>福運丸 FUKUUN MARU                 | 新加坡巴生 9月1 中 央<br>新加坡巴生 9月1 山 下                          | 14         |
| 與華 HSING HWA 高雄   | 8月28 利 達<br>8月28 永 裕<br>8月28 永 裕                | EVER ONWARD 地中海  | 8月5 利 達                       | 利来為力 NL.VAN NECK<br>奉意 WAH YEE                     | 新加坡 9月1 山 下   | 10)<br>100 |
| 利來得 NL. DEJIMA 日本   | 8月23 資 隆  | 印・巴・中東線  | · 19月6 康 德                    | 中華瑞祥 R.R.RATNA<br>教利兼士 BONITA ACE                  | 雅加達泗水 9月3 港 郵   | 太          |
| 海 E和語 NEP. CONCORD 美國   | 8月23 大 版 利來<br>8月23 群 恒 事士                      | 得 NL.DEJIMA 連打   | 8月23 實 隆                      | 資恩 BULAT   | 以記拉 9月3 東 洋<br>新加坡出生 9月3 天 祥                            | 美          |
| 金星 VENUS 日本   | 8月23 美 國 東方<br>8月23 美 國 - 萬花<br>8月28 招颉届 - 歌羅   | 網 MAIAPAHIT 科伦地图底图#  | 8月24 大 阪<br>斯坦8月24 太 平        | 長衡 EVER LEVEL<br>國雄 KUO HSIUNG                     | 新加坡 9月3 利 選<br>新加坡 <b>登</b> 谷 9月4 線 利                   | 福游         |
| 紅旗三〇二HONG QI 302 泰岛岛<br>福英二號 FOO HSING 2 高雄   | 8月24 招前局 金安                                     | 餐奴 NIKOLAY GOLOVANOV並打<br>特術者GOLDEN ANTWERP 紅海   | 8月24 華 林<br>8月24 癌 渤          | 新海和二號NEW HERO 2<br>条督 NATIONAL HONOR               | 印尼 9月4 海 聯  | 東          |
| 海河 OCEAN RESOURCES 日本   | 8月24 永 裕 山帝<br>8月24 山 下 東方                      | 高 TARPONSANTIAGO 紅海<br>涵商 ORT. EXPORTER 阿拉伯灣   | 8月24 大 阪<br>8月25 港 郵          | 高隆 MANO 3  | 新加坡巴生 9月5 大 源   | <b>美</b>   |
| 歌雕雲奴 NIKOLAY GOLOVANOV歌。  | 8月24 港 與 海王                                     | 翡翠 NEP,EMERALD 阿拉伯灣  | 8月25 川 崎                      | 高華 GOWA 東亞・東北                                      | 新加坡雞加達曼谷 8月 5太平洋<br>上亞線                                 | 米 美        |
| 東方通商 ORT, EXPORTER 台灣<br>利是馬士基LEISE MAERSK 新加坡  | 8月24 髙 郵 阿貢                                     | 纳提斯ARGONAFTIS 紅海   | 8 F-26 F-5                    | 上海 SHANGHAI  | 上海 8月22 招商局   | 直敷         |
| 馬上基天保MAERSK TEMPO 馬尼拉   | 8月24 局土基 福利                                     | 總統。PRES, MONROE 阿拉伯灣<br>安馬士基ADRIAN MADRSK 阿拉伯灣   | 8月26 28 46.<br>87220 1111-115 | 光大二號 KWANG TA 2<br>南進 等IP NAMJIN                   | 送雄 8月22 永 裕<br>釜山 8月22 東 發                              | 美          |
| 美維珍妮亞AMERICAN VIRGINIA 美國   | 8月24 東 亞 納華<br>8月24 美 輪 長惠                      | NAWABSHAH TIGHT  | 日海 8 月 2                      | 新海華 NEW MAI NUA<br>合格 TAICHUN                      | 上海 8月22 華 選<br>日本 8月22 大 榮                              | 设          |
| 萬花朗 MAJAPAHIT 台灣  | 8月24 海 陸 茂利<br>8月24 太平洋 海峡                      | 台美利MURRAYEVERETT。 吉大港印度<br>立 LANKA ATHULA  | 8月 据 来。                       | 建非重视系属IIIXMIVA 2                                   | 高雄 8月23 永 裕   |            |
| 源禾 GOLDEN HARVEST 日本<br>東方首長 ORT. CHIEF 欧州  | D 日本 34 元 元 元 10元 10元 10元 10元 10元 10元 10元 10元 1 | 国家 KURKAN CRUWW 古大洪加閩  | 8 月 29 東 亞<br>各答 8 月 30 港 奥   | 阿洛克· DOMANNO. 1<br>金星 VENUE                        | 後山 8月23 港 與<br>8月23 美 邦                                 | 读   读   協  |
| 非明閩樹。F'TLE BRIDGE 弗国曼特爾<br>郡商丸 HOTAKA MARU 车堆   | 8月24 川 崎 本                                      | MACLANT II 紅海<br>F本 AL MIRQAB 阿拉伯海   | 8月30 日 郵<br>8月30 怡 和          | 先鋒貨權 PIONEER CONTAINER<br>興華 HSING HWA             | 8月24 成 高 8月24 永 裕                                       | 教士<br>明和   |
| 表國琥珀 THAI AMBER 受谷東方挑散者EASTERN CHALLENGER日本   | 8月24 港 野  | NIKELAY TIKHONOV EIT   | 8月30 举 林                      | 與重 HSING HWA<br>遊瓊三號 ZHAN QIONG 3<br>章星 ROYAL STAR | 8月24 华 成<br>8月24 新 興                                    | 捌:         |
| 浦項 HANJIN POHANG 英國新加州丸 SHINKASHU MARU  | 8月25 天 祥 凝熱                                     | 第7 PAR VAN NECK 阿拉伯灣<br>最總統PRES, ROOSEVELT 阿拉伯灣  | 9月1 日 郵 9月2 總 統               | ACITY DOWN STREET                                  | 天坤 8月24 招商局   | 太阳太阳       |

9月2 東 亞

9月2 新 與

9月3 天 祥

9月3 利 達

9月3 百保利

9月5 實 閉

9月8 山 下

9月8 福 來

9月8 嘉 聯

9月6 康 德

9月6 華 林

9月7 港 與

9月7 日 郵

8月23 欣 洋

8月24 汎 洋

8月25 周士基

8月26 新 與

8月26 渣 華

8月27 流 兹

8月28 渲 華

B月30 天 祥 8月31 大 阪

9月5 海 欣

9月8 恰和

9月7 汎 洋

8月22 港 恒

8月22 利 違

8月22 海 豐

阿拉伯海

阿拉伯海

· 古大港印度

卡拉奇孟賈

進打阿喀巴

科倫坡印度巴基斯坦 9月 5太平洋

BEI SHAN 8月24 招商局 8月27 水流 8月28 本 抗 8月25 本 粒 貿易貨櫃 TRADE CONTAINER 利是男士基LEISE MAERSK 西西利亞 CECILIA FOO HSING 2 TIAN LONG HUA AN RAINBOW 彩虹 8月25 港 釜山 STRAIT CONTAINER 8月25 滅 髙 台灣釜山 **HUA SHENG** 厦門汕頭 8月26 明 華 WAN CHUN 日本 8月26 大 祭 SHANG CHENG 厦門上海 直城 8月26 招商局 MARINE CONTAINER 8月26 永 裕 高雄 JUPITER 8月26 港 第 8月26 日 詳 8月26 日 日 HERSING KUO LIE 萬里雅士 MERCURY ACE TUNG HAI 6 WAN LIE 日本釜山 爲翼 8月27年 MALAN KAI SHUN 8月28。人 NAWABSHAH 亞諾馬士基ARNOLD MAERSK 8月28 日 北北 釜山日本 SKY HOVER KING HWA KANSAI PIONEER 8月28 港 LIAN JIANG 8月28 招商局 **HUA QIONG BONNY STAR** 

與方教育家ORT, EDUCATOR 洛杉磯三藩丁 8月22 海 豐 NATIONAL PRIDE 比比 BIBI 8月22 衛 特 EVER LOADING 8月23 利 達 LILY STAR 8月23 大 榮 8月23 排 郵 8月24 美 輪 海上和背 NEP, CONCORD 美雄珍妮亞AMERICAN VIRGINIA 加州紐約 利是馬上基LEISE MARRSK 加州知約 8月24 馬士族 海王鑽石 NEP DIAMOND 西北太平洋 8月25 海 陸 美國西岸 PLANTIN 普蘭語 8月26 川 崎 讀上賴馬士基CHASTINE MAERSK 西北太平洋纽约 8 月25 周士基 新加州丸 SHINKASHU MARU 8月25 山 下 門羅總統 PRES. MONROE 加州西北太平洋8月28 總 統 受疫快倫 ELBE EXPRESS 加州西。c太平洋 8 月26 魏 成 BEAUFORD ISLAND 8月26 番 岛 HANJIN POHANG 西北太平洋 8月25 天 祥 MING UNIVERSE 8月26 滁 梅 ZIM KEELUNG 8月27 新 興 雅多利亞 ASTORIA 加州西北太平洋8月28 實 隆 些路極萊克SHELDON LYKES 8月28 怡 和 保衛者 SL. DEFENDER 西北太平洋 8月28 海 跑 EVER GRAND 8月28 利 選 美國貿易 AMERICAN MERCHANT加州司約 8月28 节 輪 韓國好運 KOREAN JACEWON 加州组約 B月29 利 洲 安娜馬士菲ANNA MAERSK 加州抵約 8月29 周上基 東方預論 ORT, FREEDOM 西北太平洋 8月29 准 郵 格蘭總統 PRES.GRANT 加州西北太平洋8月29 總 統 8月30 利 遠 EVER ORIENT E CHENG 西北太平洋 8月30 掛荷尉 挪斯馬卡基LARS MAERSK 加州组约 8月31 周士基 美國尼巴拉斯基AMERICAN NEBRASKA加州纽约 8月31 BARBER TAIF 查樂提士 CHARLOTTE LYKES 太平洋飛箭PACIFIC ARROW 海阜星珊瑚NEP CORAL 9月1 海 陸 加州西北太平洋9月2 捷 成 維斯達快輸ALSTER EXPRESS 查和店 JALISCO 9月2 胸 利 加州西北太平洋 9 月 2 總 統 羅斯福德號PRES、ROOSEVELT 太平洋決論PACIFIC EXPRESS 9月3 東 宇 中南美洲線 美維珍妮亞AMERICAN VIRGINIA 巴拿馬 8月24 美 輪 福他市度士FROTASANTOS 8月24 塑利行 遊車利益 NL.LINGE 8月27 渣 葉 EASTERN SUMMIT 加勒比海中南美8月28 川 崎 美國貿昌 AMERICAN MERCHANT巴介思 8月28 美 輪 EVER GRAND 加勒比湾 8月28 利 達 米土力格灣BISLIG BAY 8月30 天 祥 美國尼巴拉斯基AMERICAN NEBRASKA巴拿瓜 8月31 英 輪 加勒比海南美 8月31 百保利 巴本馬加勒比海 9 月 4 选 華 **「保慈 BARBER TAIF**」 威林上青 WILLEMSKERK 美國百分 AMERICAN LARK 巴拿瓜 9月4 英 輪 巴拿馬丸 PANAMA MARU 加勒比海 9月5 大 阪 EVER GENIUS 加勒比海 9月6 利 達 澳洲·新西蘭線 澳洲企業 AUST, ENTERPRISE 8月22 恰 和 協和大同 KYOWA COSMOS 新畿内亞南太平洋島 8月22協和 资嘉紫路加BUNGA SEROJA 8月24 客遂初 MING HOPE 8月28 烽 利 樹士達 FALSTRIA 開華碧班 RAGNA BAKKE 8月26 實 隆 8月27 森那英 太陽科拉 SUN FLORES 8月28 怡 和 太子洋貨權PACIFIC CONTAINER 8月30 普 岛 BAI HE KOU 8月30 选 運 新畿内亞南太平洋島 8月30協和 太陽珊瑚 SUN CORAL 新墨爾本 ZIM MELBOURNE 8月31 釿 興

## 香港。廣州交通表

8月31 太 占

亞洲翡翠 ASIAN JADE

到普港 直週火車 上午 8.25 上午11.40 上午 8.45 上午11.25 下午 1.05 下午 3.45 上午10.30 下午 1.11 下午 2.35 下午 5.15 下午 6.39 下午 9.20 士 上午 7.00 下午 1.00 上午 9.30 下午 6.30 (逢雙月阴) (達單日阴)

(飛機時間另見《中國民航來往各地時間》表内) 刑 開 船 上午 8.45 約 3 小時 下午12.45 约3小時 上午 8.45 約3小時 下午 2.00 約 3 小時 上午10.00 約3小時 下午 2.00 約3小時

(上午8.45分香港開和下午二時歲州開海為兩班船) 星期 第 下午 9.00 上午 7.00 下午 9.00 上午 7.00

(星湖雙日由港朗,單日由廣州開,31日停航) 天 期 號(天湖單日由港開,雙日由廣州湖,31日停航) 北 舞 湖 上午 8.30 約3 小時 下午 2.15 约 3 小時

下午 2.30 約 3 小時



8月25 刘 下。 89月25 克

8月25

8月25 线 統

8月25 三 資

8月25 捷 成

8月25 - 鄭 夏

8月46分钟。6

8月25 周上版

8月25 招商階

8月26 怡

8月26 大

8月26 選 行 8月26 五 洋

8月26 新 興

8月26 沙 辑

8月26 華 宏

8月26 大 阪

8月26 三 資

8月26 華 運

8月28 華 夏

8月25 川

亞稜家 LANKA AJITHA

新布里斯班ZIM BRISBANE

利來蒐集 NL. VAN NOORT

GOWA

羅麥士

EVER LEVEL

TOHGO MARU

金奧克第 GOLDEN AUCKLAND

ROYAL EAGLE

KHUD, ROMAS

EASTERN MARS

RENEE DELMAS

HANKIANG CARRER

SEA. ARCHITECT

BEIHAI CAREER

EVER GENTLE

BULATAN PINE

香港恰美利THOMASEVERETT

NAN HWA

雅打馬上基ARTHUR MARRSK

NAN TAI 7

YAN SHAN

金亞級莎 GOLD ALISA

渣车利益 NL LINGE

※米十力格爵BISLIG BAY

渣革拿索 NL. NASSAU

查華哥倫布NL, COLOMBO

WILLING TARO

馬曉斯基 MALCZEWSKI

電話:5-8449193至5

香港二天津(新港)貨箱/雜貨班輪 兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨) 收貨 截貨 到/離港

(全貨箱航綫) (散裝航機) SKY HOVER (天狗) Y-74 卸日 25/8 27-28/8 TIAN LONG (天战) V3 即日 23/8 TIAN YUE (夫職) Y-39 27/8 2/9 TIAN LONG (天社) Y4 14/9 SKY HOVER (天翔) V-75 4/9 10/9 收貨站:葵涌現代貨權碼頭 (Modern Terminals Limited) 收貨站:青衣富大集運 電話: 0-4972411

> 香港二上海散裝貨直航班輸 兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

到/離港 船名 XIANG JIANG (孫江) Y-6 22/8 31/8 1-3/9 XIANG JIANG (孫江) Y7 收貨站:青衣富大集運 電話: 0-4972411 0-4977073

香港⇒天津(新港)全貨箱班輪 兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨 收貨 截貨 到/艦港 25/8 31/8 2-3/9 PRELUDE V-17 收貨站:藥涌現代貨權碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話: 0-239031

香港二廣州市及廣東省各地拖車運輸深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、

蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黄埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

海泉河

### 遠洋運 國

8月29 美 邦

8月29 招商局

8月29 利 塗

B月22 怡 和

8月22 大 阪

加州西北太平洋8月22 總 統

LINGQUANHE

EVER GRAND

玛高烈爱克MARGARET LYKES

亞細安東里ASIAN VENTURE

京物总统 PRESTYLER

SAN FRANCISCO/SEATTLE ALSO ACCEPTING CY CARGO: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/

CLOSING ETD ETA .VOY CFS1700 CY1700 HKG LB/LA OAK/SFQ SEATTLE

33E 28/8 29/8 30/8 16/9 18/9 26E 13/9 14/9 15/9 2/10 4/10 LIAO CHENG XI FENG KOU 50E: 28/9 29/9 30/9 17/10 19/10 22/10

打載電話:5-8150079 CY 收貨站:HIT 4號碼頭 電話:0-246121 CFS 收貨站: 友聯倉青衣地段72號 電話:0-4970410

中國全貨櫃航線 船名 航次 抵港 開航 香港/張家港 25/8 26/8 JING HE **懷遠河 17** HUAL YUAN HE 29/8 30/8 收貨站:青衣島地段60號(歐亞船廠內) 電話: 0-4979590 & 0-4979670

> 中國。香港貨櫃航線 航次

沙河 SHA HE 上海/香港 QING HE 新港/香港 30/8 22W

## 香港直航歐洲貨櫃航線

幕 灣 湖 上午 9.30 约 3 小時

Accepting Cargo: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, BREMEN, AMSTERDAM Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS Ivia London AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG (via Hamburg) LE HAVRE, PARIS (via Antwerp)

VOY CFS 12 hrs CY 17 hrs HKG LON HAM BRE RTM ANT LHY **GU CHENG** 15/8 12/9 13/9 14/9 14/9 15/9 16/9 25/8 21/9 22/9 23/9 23/9 24/9 25/9 SHA HE 31/8 28/9 29/9 30/9 30/9 1/10 2/10 QING HE QIU HE 10/9 7/10 8/10 9/10 9/10 10/1011/10 AIN HE 16/9 13/10 14/10 15/10 15/10 16/1017/10 **LUOHE** 25/9 21/10;22/10 23/10 23/10 24/10 25/16 CFB 收貨站: 青玄岛地段72號 電話: 0-4970410

香港直航地中海貨櫃航線

CY ETAHK GENOVA MARSEILLES BARCELON cvacrs: 青衣島地段60號(歐亞凱蘭內) 電話: 0-4979590 & 0-4979670

## 歐洲一香港貨櫃航線

**ETA HK** 21/8 LING QUAN HE EUROPE/HK 28/8 EUROPE/HK 4/9 **EUROPE/HK** TANG HE 1 1/9 EUROPE/HK LIAO HE 29/9 日本/香港貨櫃航線 VESSEL ETA HK

名古魔、横濱、神戶

ETA HK

VOY HUAI YUAN HE 懷遠河 名古屋、橫濱、神戶

萬泉河 16

東南亞 **香港貨櫃航線** VESSEL 商 城 12N 曼谷、檳城、星加坡、巴生/香港

(水) 招商局 船務企業有限公司

WAN QUAN HE

香港干諾道中152-155號招商局大厦一樓 電話:5-412283(十線) 電傳:62098 CMSNS HX

题高烈推上MARGARET LYKE

TAI CHUN.

MANOS

RATIH

SEXTUM

GOL DEN LAKE

MING ENERGY

EAST RAINBOW

MEDITERRANEA

SAINT GERASSIMO

EVER ONWARD

NL. VAN NOORT

SOMERS BAY

SANNO MARU

NAN SING

DANG AN

PAN SHAN

JIN JIANG

BENALDER

CLIPPER ACE

ORT, EDUCATOR

KYOWA COSMOS

KASUGA MARU

TARPON SANTIAGO

HANKIANG CAREEF

KIEN HWA 2

SALVIA II

亞洲迅航 SCANDUTCH ASIA

福他山度土FROTA SANTOS

NAN HWA

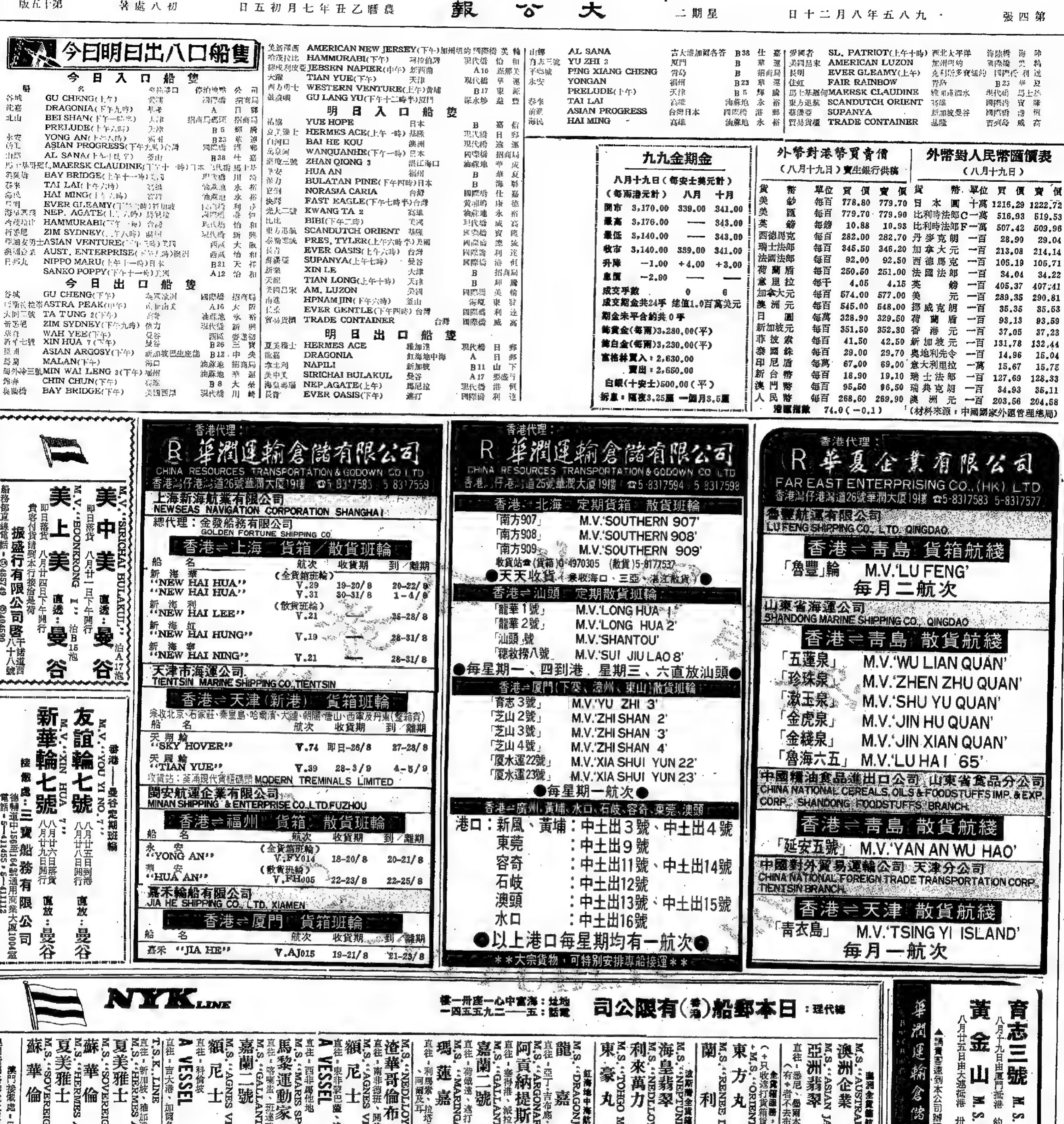
ROYAL STAR

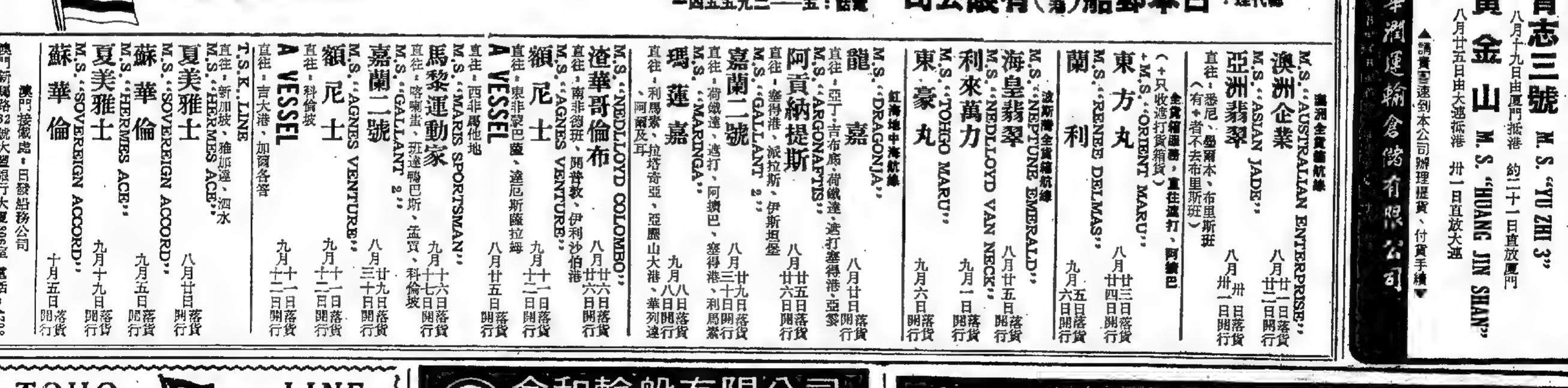
EVER LOADING

NATIONAL PRIDE

KHUD, IOGANSON

陶商一號 DONAM No. 1







TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

14th Floor, Euro Trade Centre.

欧陸貿易中心14樓 Tel: 5-216461

香港干諾道中 13-14號 (6 Lines) 收貨站, 迅發貨倉油塘K7179988

高輝道24號 TEL: K-7271888

澳門代理:星華船務公司 電話:2797

地址,巴索打爾古街95號

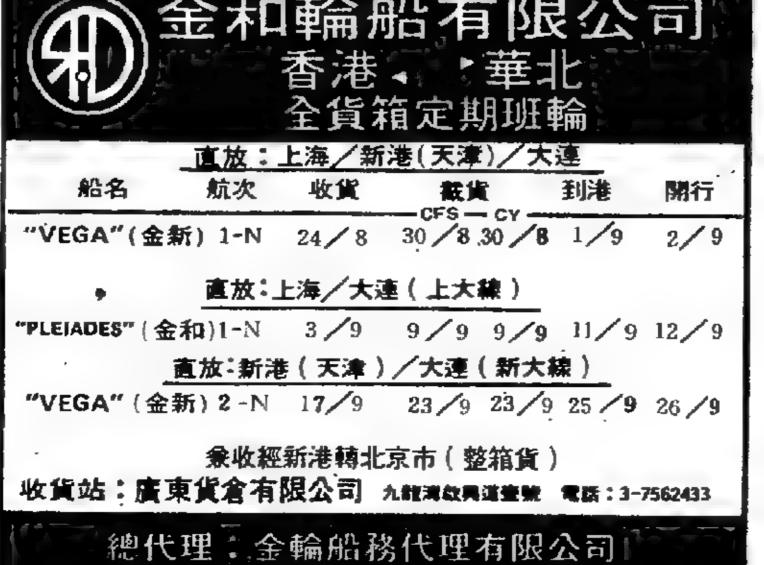
1月 合いの 25.50

直五

航日

上到

海港



查用中最相差利比器或差别人心M是以M202字中



HSING HWA 姊斯馬士基LARS MACRSK ORIENT MARU NEP. CONCORD VENUS MALAN 红绒三〇二HONG OI 302 FOO HSING OCEAN RESOURCES RAINBOW NIKOLAY GOLOVAN 利足馬士並LEISE MAERSK 恩士基天保MAERSK TEMPO GLAUCHAU 美鐵珍妮亞AMERICAN VIRGINU NEP. DIAMOND MA IAPAHIT GOLDEN HARVEST F'TLE BRIDGE HOTAKA MARU 東方統敬者EASTERN CHALLEN HANJIN POHANG SHINKASHU MARU CRCILIA LU HAI 85 CASON HUANG JIN SHAN PRES. MONROR YOU YI 7 ELBE EXPRESS TSING YI ISLAND PLANTIN 上进CHASTINE MAERSE NEP EMERALD MING HOPE 史斯地亞 SELA NDIA 可重的设斯ARGONAFTIS KEUMGANG GLORY 聽打為士基ARTHUR MARRSK 第絲騎士 CHEVALIER ROZE 金亞麗莎 GOLD ALISA 造拳形倫坡NL COLOMBO SHANG CHENO CITY OF EDINBURGH MONT BLANC MARU QING CHUAN 2 KWANG CHOW Freight 香港: 兼收北京、石家莊、秦 <sup>船名</sup>

SKY HOVER (夫狗) V-74 幹 F

收貨站:青衣富大美運 電話: g-

收貨站:藝涌現代貨槽碼頭 (Modern

深圳、廣州、東莞、石龍

蛇口、梧州、太平、花縣

珠海、廈門、泉州、福州

PRELUDE Y-15

兼收北京

香港⇄│

25/8

**傢俬的新趨勢** 

造修船技術均提高地像不斷擴充的

船工業正處上升階段

此之前,直面为二月十八日後才 一,也是一八四三年六月廿八日後才 一,也是一八四三年六月廿八日後才 一,也是一八四三年六月廿八日後 一段的嬰兒, 一日前後出生,身份上便有一確 一人如説, 一日前後出生,身份上便有一確 一人如説, 一人的身份 一人的身份 一人的身份





三十六個《收費土元



23516 🖙 3 - 7226349 | 車公司 ·麵包車現貨 ·左右軚任擇



B全新左枕汽油廠式旅行車〔日吉) 內有原裝冷氣機及收錄機

i空調機 便裝配及維修。 2 WAKEE HX



2翻新豐田9-12座 12噸貨車·泥車

等部門密切配合,採取多種形式等部門密切配合,採取多種形式 鎮企業的發展。 今年上半年,該縣聚集務资 今年上半年,該縣聚集務资

SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING. CORPORATION LTD.

**請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨爭讀** 

金鋼船務企業有限公司 RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.

話 \* 5-461001 傳: 72927 RISHA HX 客票售票處。 香港德輔道中19號環球商場143號 (中環地銀總站模上) 電話:5-214106

巴生 **GOLDEN LAKE** 8月22日到 湖 8月24日間 MANO NO.3 9月4日到 9月5日開 東方雅士 9月12日時

香港二上海全貨箱班輪 到/離港

BOUKING ENQUIRY 電話 15-448// 15線 自己添新坦宁/// 109 跨黑美国第二位(台级

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務 各地散裝輪貨運 陸路貨運 船名 航次 CFS CY 教賞 裁貨 開航 本公司承接 14/8 16/8 18/8 20/8 華瓊 8517 上海 15/8 16/8 17/8 \* 各大城市之火 華瓊 14/8 16/8 18/8 20/8 8517 大 直 18/8 19/8 20/8 車包卡及零數 更江 110 22/8 24/8 26/8 28/8 商城 14N 18/8 20/8 22/8 24/8 貨運 新港 12/8 21/8 23/8 華瓊 8519 22/8 24/8 26/8 28/8 米本港直達廣東 蛇 口 逢星期四期航 華瓊 8519 22/8 24/8 26/8 28/8 · 議建之貨標 權 州 每四日一航次 華盈 8527 5/9 7/9 9/9 11/9 施運 夏 門 逢星期一、五開航 18/8 20/8 22/8 24/8 商城 14N \* 本港及中轉運 江門 每日一航次 新港/北京 凌泉河 4E 23/8 25/8 27/8 29/8 韓、拖車、入 華 夏 每日一航次 平郷城 157 15/8 17/8 19/8 21/8 指拆積轉指及 中 山 毎日一航次 廣 州(新豐)船名特定 19/8 20/8 21/8 逢星期三·六開航 醚倉服務 16/8 16/8 17/8 19/8 (芳村)船名符定 7 州 每隔日一航次 費 增(新港)津星 8533 22/8 24/8 27/8

95条管子设定了 定期班輪川航香港 社福建 港口 航名 開放日期 福州 閩海一○五 法一、十一、廿一 閩海一二○ 建五、十五、廿五 北峯山(貨櫃) 每旬一就次 度水運二十 逢星期— 閩海二二五 选星期五 泉州東海二四 每月五一六航火

THAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED

■ - ▲ 香港 。5·455633 澳門 。76463 股理基洋行 開航日期 NEDLLOYD NASSAU 8月28日 渣華耷紫 非 NEDLLOYD NAPIER 查革利皮亞 9月28日 SEA ARCHITECT 8月31日 非 (FOR MAHE ONLY)
ALTAI MARU 9月11日 (OMITTING MAHE) 非 NEDLLOYD COLOMBO OSAKA MARU 8月25日 9月7日 拉丁美洲 WILLEM SKERK 9月4日 南美西岸 NEDLLOYD SANTOS 9月19日 加勒比海 WESTERKERK 10月4日 南美東岸 NEDLLOYD LINGE NEDLLOYD LOIRE 渣華利儲 渣華萊亞 8月27日 9月27日 毛里球斯 NEDLLOYD LINGE NEDLLOYD LOIRE 渣華利儲 8月27日 渣華萊亞 9月27日

怎我・對位本 歴 一不善人

绿是對的,但他們沒有考慮是 的地學科,我看道是一個很重 外地失利,我看道是一個很重 外地比賽,人家就不管你這些 外地比賽,人家就不管你這些 的因素吧。

梭集暫停。)

穿

表思 一是「香港本土人士身份」 一是「未經確定」。一向以來,在香港出生 者,即為香港本土人士,無所謂確定與未經 確定。不過自一九八三年一月一日始,如在 整兒被視為「未經確定」。一向以來,在香港出生 一是「香港本土人士,無所謂確定與未經 要兒被視為「未經確定」。一向以來,在香港出生 一是「香港本土人士,無所謂確定與未經 一是「香港本土人士,與 一是「香港本土人士, 要兒被視為「未經確定」。一向以來,在香港出生 一是「香港本土人士, 要兒被視為「未經確定」之香港本土人士, 要兒被視為「未經確定」之香港本土人士, 要兒被視為「未經確定」之香港本土人士, 要兒被視為「未經確定」之香港本土人士, 要兒被 一是「香港本土人士, 要兒 一是「香港本土人士, 要兒 一是「香港本土人士, 」 一個多小時到 一個多小時到

像風的

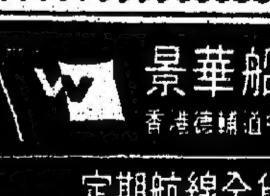
新趨勢

上海下 SHANG JJ\_ M/V"JIN

9月7日 9月8 八月廿二日抵港,泊

請各收貨、付貨人運列 <sup>總代理</sup>: 金鋼船 RICHOWN SHIPPIN

香港干諾道西45—47號 啓蒙大厦10字樓(港澳碼頭對面 話:5-461001 件:72927 RISHA HX



定期航線全貨 華瓊 8517 華瓊 8517 連江 110 商城 14N

華瓊 8519 華瓊 8519 華盈 8527 商城 14N

**凌泉河 4E** 平鄉城 167

實 州(新豐)船名特定 (芳村)船名待定 黄 增(新港)津星 8533

·請了一位普通話者 一時間來。正值孩子們 時間來。正值孩子們 時間來。正值孩子們 時間來。正值孩子們 也想自己生硬的 如居在 一下,但總抽不出 是一下,但總抽不出 是一下,但總抽不出 是一下,但總抽不出 ▶放時修普 請暑間一通 了假來下話想

説:「在我遇到的作家中,有的人很遲

鈍( obtuse ), 甚至愚蠢。相反, 殺

認識的譯者却很有知識,比他們所翻譯

的著作的作者有意思 (interesting)

陳列室:九龍土瓜灣炮仗街60號地下

現貨

直接進口 ★ 現貨供應

電視電K 7235161 K 7226349

香港干諾道中130 136號該信大廈606室

電話:5 420566 8 5 420577

電訊:72126 SNAWA HX

電報 I-SINANWA

旺角廣華街25號地下

電話:37702882

needs more thought than 'creation' . J

它比創作(creation)更費思索呢?

世間畢竟有人能體諒翻譯之不易!不然,怎能說

道話有一定道理·因為哪怕是一句話,認真的譯

者總是有一個消化(digest)原文,拆散(dismantle

)原文, 然後重新組合再創造 (recreate ) 的過程

• 只有這樣,翻譯才談得上是一門藝術。其他諸如死

醪、直譯、硬譯, 非但談不上藝術, 可能還相當症

在進行,而單是一個跳高比賽 進人之一。那天。到跳高比賽 進人之一。那天。到跳高比賽舉 一九八三年全運會期間,我 的花朵一樣。

贯起我的小先生來了 ,然而上了數堂,便 手摇頭,喊着不願學 一堂之前,孩子們撤 正一下。

學普通

要求學生考試讀默普通話,心裏暗吃一點,料是不錯,但也不必着急。是不錯,但也不必着急。是不錯,但也不必着急。若不明普通話。當時聽了,無動於衷,估計說話、當時聽了,無動於衷,估計說話,時時通話)將成時興,並告之她的小女孩去年,有位朋友對我說,時勢將急變,學

, 亦, 的器 希一國廣入

民族自豪感

**值大抵是第一時間寫的,我却待到七八天之後才到手,答** 覆為又大抵要排期才可以見報,希望鄭君明白這些轉折是 因我非專職作家之故,不減我對他覆值的誠心。 鄭君懷疑我文中「\*\*\*\*\*吳健雄的實驗\*\*\*\*在物理學界

建立了崇基的地位」一段给人一個「在未放所提的實驗之 前,吴教授便不或者是不大阳名似的」的印象,所以越洋 來信指出偏差。說實話,丁季吳楊(字母排)等大高手都 是我敬佩的一琴。我說「以實驗證明楊李論正確」完全不 表示她未做實驗之前不值得我佩服之意。吴的治學,我是 素有所聞的,她不單以物理見稱,國學修發,在一班合大 朋友學中,也有美譽。那是二十年前,拿個博士學位,要 通過兩門外語。據說有位「國立」大學生,誤信中文是他 看家本領,恰好就把臉丢在吳這個出題目先生手上,一時 停為佳話

鄭君信中提到中國(包括華裔)人在高能物理方面, 如果這方面的中國科學家(包括海内外)坐在一起,便等 如一個小型國際會議,這可以見到中國人在這方面的地位 了這個事實,我也從唸高能物理朋友轉業的事實中深深體 育。我一來是喜,二來是悲,喜的是我們中國人唸上去的 功为不改,悲的是我們的人力資源分配不

廣

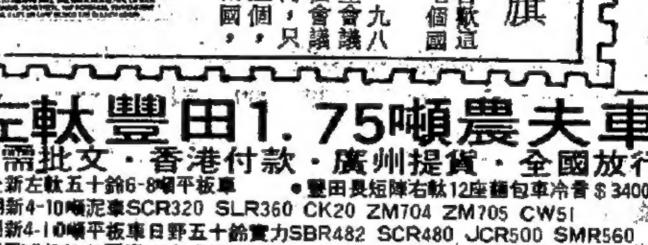
告

每天每個位可排大字四個

細字三十六個多收費十元

好,而且,先數後理再化且生的士大夫思 想仍龍單,唸書鑽尖啃硬就是羣士潛途識 的自我表現,社會國家民生的大我要求看 來還是後知後覺!鄭先生以「民族自豪感 」給我來信,我以「不亢不卑」作為共勉。

九龍海防道34號實際大原6字樓口座。電話:3 7235161 3 7226349



常備各類型吊鷄車大小拖車各款拖頭排卡

香港地址:元期安學路89號地下電話:0\_773344 0\_771933 日本翻新貨車

4-10噸泥車 SCR320(自卸車)五噸半 SRZ450十噸

AVTAVC

國家汽車公司 全新農民車·麵包車現貨 直接日本進口·左右軚任擇 **3**955172-3

穩壓

英清英豐街25-31號華業大厦A座15推6室 電話:0-220381-2 電傳:39708 SAMEC.HX

日野ZM500(10噸

協强(直通國內 各喝級大小貨車及重型吊機車,來往廣東省各地區,承運一切機器 及進口設備,事人代辦出入口難及報關手續,能即時爲客戶提供服 務;毋獲預約。 地址:九龍蒲敦道776-778號恆利商業大度602室 3-818311-3線

新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應: 卸泥車 5 一8 噸平斗車 2 — 10 噸 農用車 1 — 1.76 噸 5 — 14 座 客貨

電話: 8-969255 中成行

車21—42座施遊車

O 達 根 原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機

, 投備經常損壞 > 請立對與本公司聯繫,一切問題即可解 決。本公司為一有治年以上經驗專門生產及設計電源穩壓 器的工廠,大小功率,單相或三相均備

金得利汽車公司衛語:③810361 ③815304 ③812915 

內有原裝冷氣機及收錄機

五噸—12噸貨車·泥車

旺角洗衣街39號 3-305289 3-7157521-4 3-7782666 火機總滙

精品禮盒套裝百貨 廠價批發歡迎出口 **単傳:89378 姐旅接万財設空相合** WAAC HX 治客待便近備調宜資 東光洋行 H449701

置#麵包車 的士頭農夫車 蘇農夫車

智富汽車貿易公司共平海鹿鳴街15~19號地下

入 豐田特級豪華F型八座:原敞中央空調、亦相、天園 王 左軚豐田・五十鈴・萬事得麵包車:原廠空調12座冰箱

新全新雙排座0.75~1.75噸農民車·的士頭·日吉 翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

現貨供應

金寶汽車貿易公司 K-7157537-8

現貨左軟麵包車

★★★地毡冰箱電窗尾水撥★★★

大昌貿易公司 0-206002 0-245450

大翔 根 吉等

273 0-238875

**荃灣河背村國瑞道一號地下** 

中國 展望宿舍 小內限務潤新屬格港 姐旅接方附設空相合

各式墻紙窗簾 · 貨源充足 · 零售批發無任歡迎 魏代理:高雅油纸公司

K 2546808 K 7565863 0-6995482

豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左執汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送交錦波 深圳代辦手續提單 ·牌汽車冷氣空調機

適合安裝於各款進口麵包車、貨車、農民車、小汽車及國產汽車。設有國內維修部・方便裝配及維修。 香港九龍土瓜灣馬頭園道324號地下 第3-7110050 3-7128831 電傳:52482 WAKEE HX 工程配:香港新界沙田大園城運路1-7號交通城大廈9號地下 第0-6058933 0-6058938



實運貿



全新豐田日產農民車豐田五十鈴麵包車80-的±頭及RY21·RY30·1.5及1.75順左右就電油柴油. 豪華6-15座原屬冷氣汽油柴油減地發雪柜 五哨

九龍渡船角文昌樓40號二樓 **☎**③323351~4 新4-12噸自卸泥車 緊汽車引擎 五十餘4-6噸貨車 ★日本進口・日本翻新・可交國內港口或文錦渡★

申

• 26至60座旅遊巴士

85年新欵方燈

亞太區總代理

**★**3-621570





而來被認為較接近該背原 有可靠考證。其實該費已有情 有可靠考證。其實該費已有情 是寫成於元末還是寫成於明初 是寫成於元末還是寫成於明初 。本語》成書於何時?差

為却,多

· 氣旺則百等不侵。 但連熱病子都没惹上 而犧牲,那麽多年來

過

那麽多年來

然在他們監職大龍工· 然近士拍拍掌說·

以發病,現在連然要生要死,驗血驗尿,還 內洛克遜有過很多長吻鏡頭,那時洛克遜瓊 角蓮黛伊雲絲,曾經跟客串演出 那個演長劇《錦鄉豪門》的女主 那個演長劇《錦鄉豪門》的女主

版八十第

彩城日落

,夜市生意一落干丈。大道的企街妓女鳥默散

,基佬吧和髮型屋馬上熟水中放上抗生素,真工,不肯拍詢情戲,一

人一你肯做辞事嗎?

科技知識實在貧乏

中,我還幫他做口對口人工呼及里。 一,我得際飯,有一場戲,他遇滿 是獨病鬼,叫我干萬不要接近他 是獨病鬼,叫我干萬不要接近他 是獨病鬼,叫我干萬不要接近他 是獨病鬼,叫我干萬不要接近他 是獨病鬼,叫我干萬不要接近他 以為一場戲,他個滿 以為一場一場。 是獨病鬼,叫我干萬不要接近他 是獨病鬼,叫我干萬不要接近他 以為一場。 是獨病鬼,叫我干萬不要接近他 是獨病鬼,叫我干萬不要接近他 是獨病鬼,叫我干萬不要接近他

據說有好一段時間没有見到這樣裏預售樓字表格的辦事處前面。,而是擠滿了人,在領取購買那,而是擠滿了人,在領取購買那

| マース | マー

下,信榮一買杏那也心的樣別花

巧 - 何况高夫人福大命大百個喪生患者中只有三百

没那麽

的,愿想春天也許會開滿了杏花今還是不知道杏花村是什麽樣子颂到北角以東的地方去,所以至您大障仗。可是實在没有乘過做麽大障仗。可是實在没有乘過做

**屬渣士要手摇頭,說別怕型到美國,染病可能性就很高啦?** 

烏蠅,什麼病菌都沾住你不放愛滋病。呸!以為你是大金頭競攝心生暗鬼,懷疑自己患上血產上

羅査士説。

你有

加巳經成為愛滋菌温

像我這種四

基本法諮詢委員會誕生的日子,應該

説不會太遠了。諮詢委章程如果在發起人

會議上通過,就可付之實施臺

具會章程》,共二条四個字。在人說一路詢委員會的這

見的内容,是主張把前面「中華人民共和國」七個字減 去,那就值得加以注意了。為什麼偏偏要把未來的香港

呢。?看來提這個意見的個别人士,醉翁之意不在酒。

惠 港「獨立化」,頗有異曲同工之「妙」,可能是一個工

在正式文件上,你可因為名稱長而把她減縮嗎?

,「大不列顛及北愛爾蘭聯合王國」,共十三個,用

這種個別的意見,與另一種個別的意見——强調香

密手检验记念

**草** 個全名太長了。這作為一個意見,並無不可,但這個意

国金が大馬馬には

制度

對象選擇學

年初自己買樓,還勸認識 學我取了,就不是單憑了 學我取了,就不是單憑了 學我取了,就不是單憑了 可以辦得到的。 一道一定要有信心去支 如那位知名大律師,他不 一道一定要有信心去支 一方,就不是單憑了

要符署家赛學學執知交說一生買想「原完取, 成把道?何不進,,施,不向學明

、些中較家此女晚

失的差蒙

地園新

植物的生長,但個人

简最所片

天後限約

熱紫獻後 章心映天

你紅四踩十

后皇

一而而。項則又

一醋放鹹蛋

**合廣告** 

光新

0.762432

浮情燒在愁 湧在春燃火 間蘇獻後 謀聯映天 獻鉅大人驚

流代四響開早 ・代點炮心場 風三・三・ 宜不宜兒 角田沿力 (1) \$ \$ # pt | 聲凱都京

越級場五萬一片功 貢榮公洲邊仇仇表動86 史 獻書司立血血再作代狠龍泰 中国黑黑

H 5 5 1 4 4 9 點加速第 場四映二 徐 泰 許 主 迪 冠 預克 資題 傑 皇打

幕間計成 港南 地方對任 5中 君題 導監主 洪 演製演賣金 花紅四續我十 「杏點」的點 名三 保半

冠金 不見場五今 **建** 足

1作傑大水威 史血豬 午 今 1 采喝人人 1 淚仔場夜晚 頓盛華·台舞利

集癥

龍猛手辣紫天後 磡紅 運好 **落**型無**鴻滿早絕** 

「樂銮點運」暗好戲狂聯半十 風桃場四好渠運」遊遊紅點

专 H670421 8 H670421 點四個全產滿狂 演主 賽金洪 演導製監 合 胡 吳 岑 元 成 演中蒙 漢耀 默離 彪 龍

BBOB **落笑由片勒惹最最暑** 尾到頭王作笑勁威期

斯 映獻 亲 天今 1 爆助齊一星巨皇天位36 聞巷知街碑口王片樂娱85

花破玉方場午 梅梅大世 夜 點層點線點 1任三 九 都皇

九七五兩12時

點點點點點 半半半半 :

子家林

宜不宜兒

的厨師用巧克力· 商告者》祝壽, 留養無事。 一報紙」,原來 問題是兵球桌的 問題是兵球桌的 問題是兵球桌的 問題是兵球桌的 問題是兵球 一般 一般

水滸》

書

仔港香

斯杜馬高治佐演導 班大金紫常都京

際國 場五天今 製元萬三 ! 巨港千 福夏星日

玩要最行主金品司限業城新 1 好緊1 發公1 出公有影響

・讃大評影・

敬劇克演行主金品司限業城新 權陳編徐導發公「出公有影響

• 讚大評影 •

齊星超元洪成 動勢重必實施 爆手巨必實施

**建** 早十

皇打

徐 羅泰 許 克 賓迪 傑冠

明今後最 角出警學

鐵

猛無獻後 龍手映天

群間聯蘇 檔譯真四星 更出探優場生頓盛響 鬼 請 半點十早今聲金

曾 吳 岑 元 成 洪 偉志 漢權 動建 彪 龍 實金 **全部** 

史 液龍春 **葡華心花**學

**BBOB** 演主彪元、實金洪、龍成 總動齊一基耳顆六十三 」片笑作動嘎嘎頂期暑

天廟後最 .場點四開加 電中秀最以49 影麗的優來年 地土

対無的以 可靠 , 最重要是这种誌的廣告,向我詢問一套齊全影視器材,此一個我詢問一一套齊全影視器材,此一 ,都贵們值許有,新人日 其有人設不多滿必科士本 On 退為一視品該 是了致台所牌 收,身新法部牌一 彰理,不如螢部

不了續道

一説罷,瞪大眼睛以前我不敢看你,

杜麥馬 基大 維麥康 夫衛

事 幕 英裔 過逃 實險 程獻

五今憑第

行發司公立洲

宜不童兒

**以**验 杜比黄响 街鬼猛:映期下 妹 斗 反 · 九點十都影

湾柴 丰湛 直接等 证证符

湖熱場公集 | 閣蔵場公萬

映 默 天 今 場點四開加天今后皇 成揚度再霸巡三瓊報 吃元、實金洪、龍成 作傑的製泡而假暑為特 **经** 

映獻天後 爭戰片鴉

有被控以缺乏檢修的刑事責任。而尾與脱落事件如果真正查實,是它的社長高木辭職的真正原因。日航飛機在最近六年中出事十四

可・南末へ予能

(若干年前,香港大學有一名學中文的 原與日稅機等經過「尻餅」——飛機一九 原與日稅機失事有關。 原與日稅機失事有關。 一般近,「尻餅」這兩個字類類在日本報 一般近,「尻餅」這兩個字類類在日本報 一個與日稅機失事有關。 一個與日稅機失事有關。 一個與日稅機失事有關。

将部或後部也 北方人叫作了 人却跌坐到地 一個滑溜,兩

一种巨蟹,以致强力的,是一个大型的人,是一次是由是要到質學,無機剛烈到大空中,被生還的空中小姐說,連「請東安全帶」,被生還的空中小姐說,連「請東安全帶」,被生還的空中小姐說,連「請東安全帶」中一一。這一次是由是變到質學,無機剛烈到天空中,被生還的空中小姐說,連「請東安全帶」中不穩,控制困難。這當然不是駕駛過一个學巨響,緊接着煙霧廳塵,難以挽救了。一學巨響,緊接着煙霧廳塵,難以挽救了。一學巨響,緊接着煙霧廳塵,難以挽救了。一學巨響,緊接着煙霧廳塵,難以挽救了。一學巨響,緊接着煙霧廳塵,難以挽救了。一學巨響,緊接着煙霧廳塵,難以挽救了。一學巨響,緊接着煙霧廳塵,難以挽救了。一學巨響,緊接着煙霧廳塵,強以挽救了。

的該資水。的一中。相不機

東部孤寒·多是讀書與 和人,號辛橋,嘉慶十三年進 和人,號辛橋,嘉慶十三年進 和人,號辛橋,嘉慶十三年進 州義塾一聯。 也有只從讀書可求當貴的

功夫

尻餅

欲求富貴,須從伏案下

尚 香。 人, 嘉 废 四 年 進 士。 官 至 典 此 聯 作 者 姚 文 田 , 清 霞

天下第一件好事,

純粹歌頌讀書好的

學古之志未衰,每日必 選有自鳴清高的**書齊聯,** 

此聯作者係清人申2 飲酒高歌 管工世之心已絶•無

派夕不

閩萄着法的是取心取球體

門延球在財怎短情遊季足

組球會 年上球員

盟書齊

「影之他不 子帶用用週

英國足球

**有歐門,枉死城内多添了一名五十六人,布魯塞爾一場打鬥眾場足球場事件,就死傷了上個,使入對於英國足球界的屬層和魯塞爾事件又有了第三十個景遷是贈慶,就在英國本居** 表

• 到的债

海热武

一半也是三十次 保護了火炮 保護了火炮 保護了水炮

印。數,」

「那也好,摸黑殺過去。」「我黑了就在追兒山坡上對營。」果然,天色垂暮,敵軍沿着大道,此受去那邊對營。」「天黑了就在追兒山坡上對營。「天黑了就在追兒山坡上對營。 天倒黑下來了。弟兄們說。天倒黑下來了。弟兄們說。明噪吶喊了好一會,敵軍呼噪吶喊了好一會,敵軍要到桐盧一帶才追得上。」要到桐盧一帶才追得上。」

華高閣

○ 看來韓○ 有來韓○ 有來韓○ 有來韓○ 有來韓○ 有來韓○ 有來韓○ 有來韓○ 有來韓

**場五天**个

軍的、勞軍及救濟難童。 軍的、勞軍及救濟難童。 軍的、勞軍及救濟難童。 軍的、勞軍及救濟難童。 軍的、勞軍及救濟難童。 的又一重要形式。它自香港的實際數金、與鄰歐」,此功華僑李佳學與華僑吳清河夫婦,把結婚費學與華僑吳清河夫婦,把結婚費學與華僑吳清河夫婦,把結婚費學的華僑吳清河夫婦,把結婚費

婚長式,紀的除

T時,舒款百萬, 於清捐,仰光華僑 是難竟迎劫並,甚

(名款,全部獻作) 一次獻金二百萬一次獻金二百萬一次獻金二百萬

水 滸》 書

節,物不為却,多 後之史明改日明

是 一百二十五週年的專利版面。其新聞、 社一百二十五週年的專利版面。其新聞、 社一百二十五週年的專利版面。其新聞、 社一百二十五週年的專利版面。其新聞、 社一百二十五週年的專利版面。其新聞、

大大學學 無關非凡。許多人並不真心來給《火奴魯魯 無關非凡。許多人並不真心來給《火奴魯魯 無關,是是以東的面積。待再一細瞧,好一張 可張兵是球集的面積。待再一細瞧,好一張 可張兵是球集的面積。待再一細瞧,好一張 可張兵是球集的面積。待再一細瞧,好一張 一百二十五週年的專利版面。其新聞、評 一百二十五週年的專利版面。其新聞、評 一百二十五週年的專利版面。其新聞、評 一時左右,滿足了三、四百條轆轆飢腸,却 十時左右,滿足了三、四百條轆轆飢腸,却 十時左右,滿足了三、四百條轆轆飢腸,却

中安道 - 「一來要看你道位「大年愛堯道 - 「那你來做什麼?」,你的頭項也不值得污我戒刀,你也不足解我心頭之恨!但如將他殺了,我也幾乎遭你害死,既然繼續罵道 - 「我的師父本無年羹堯道 - 「要殺便殺,何必多年羹堯道 - 「要殺便殺,何必多年羹堯道 - 「要殺便殺,何必多 少多言!」 一次,被说,我即把你碎不無大師曾傳你的武功 一次,被说,我即把你碎 一次,被说,我即把你碎 一方,一次,我说,我即把你碎 一方,一方,一方,一方,一方,一方,一方,一方,一方,一

樂民·門金 客 左 梁 主 王 徐耀恭 許 串翎燕蕊韻演賢祖克賓迪傑冠

帝皇 ・讃大評影・ 際國

仔港香 H551449

點加速第 場四映二 徐 泰 許 主 迪 冠 演克 質羅 傑 皇打

場五天今 製元萬三 !旦港千 福 夏 星 日 導監主 洪 演製演賣金 花紅四續我十 一杏點!的點 名三 保半 克徐・演導

幕片華一理 江珠 stage wast 映献天雨後最 真傳彩精・開傳林少 製監牧朱・演導山華 并家你 軍 不 黃 兒 爭戰片鴉 數 懂 美

落教父師,場早今都銀

即專設服嚴

備務格

珠明·慶普 红有親身噪揾貢郁春勵芥十 1 啟仔, 軟人 1 郁心,菜月 巷琴仔戴 章勵心策・映獻天後 子小電閃。場夜午慶普

· 主徐 羅泰 許 巨天三 演克 賓迪 傑冠星皇位

石寶樂新 k657[16 k6]8167

靑

春

差

**湿星** 演館 湿星

體大評影 學献 資 給 軟性樂新 今 住濕 石 您 數 愛樂新 早 海監 责 寶 金 洪 星銀 #666148 § #773496

鉅偉又公嘉 | 勁一巨36 獻大一司禾 | 爆齊星顆

當舗 長井

九七五兩12 點點點點點 九半三九半 傳精 傷少 弟俗少 子家林 領本聯查 主領 范 演街 兩 范爾冬

夫當

九七五兩12 點點點點點 九半三九半

少林俗

領本顯盡 主領 范 演 衛 兩冬

你去撩了

福夏 B 元洪成 ◀演主節領▶ 明光大

場五天今 出頭大脱第日 山) 旗堆星一本 **於** 色

震笑 | 雲巨 院聲 | 集星

横出學 集更警 ·場市新沙地 。廣城田址 0-6980228 華南

院總

積滴第 間蘇獻後 課聯映天 流代四響開早 ・代點炮心場 風三・三・ 角肝能力

淫戲春姓水 **粉维淫荒** 獻鉅大人辭 宣不實兒

聲凱都京

王婦神午交色四日性十明 「婦女夜」色點發愛點珠 頭蕩場 相場」白半

場五天今映週二第 主花梁賢王徐羅泰傑許 演·韻·祖克寶迪·冠 商皇工打

樂快都新

場五天今映週二第 主窓梁賢王徐羅泰傑許演・韻・祖克賓迪・冠 得皇工打 置大評影 反 映樂快 影艷那新

都美·都富·聲樂 場五天今映週二第 主花架賢王徐羅泰傑許演・韻・祖克賓迪・冠

衛星工打 !讚大評影 海 都富字

地族油・星福・華龍 映場五天今 地帯春曜郷珍歩 皇打造第四十二星華帝工作學的

百 油 營西殺福沙夾龍今 妹厭地謀盤<sup>西</sup>出風展心華早

讚大評影

元 夢 海 懷十今 時 海 八 早

宜不實兒 林**刈**煤十早 少門大場 數者有場在

明今後最 弟俗少 子家林

機場五 開神 片 動 貢榮公洲邊仇仇表勁85 史 獻書司立血血再作代狠龍泰 鬼鳥鳥 杜比昔啊 重不童兒 斯杜馬高治佐演導 班大金擊。都京

方便,有些講標點符號、一句子便産生歧義。以際獲得了冠軍」・因為際獲得了冠軍」・因為

些講標點符號的書籍簡化為這種樣一山東隊戰敗了北京隊獲得了冠軍」,有的人以為「山東隊、……獲得了冠軍」,有的人以為「北京學別」,有的人以為「北京學」,有的人以為「山東隊戰敗了北京隊獲得了冠軍」,有的人以為「山東隊戰敗了北京隊獲得了冠軍」,有的人以為「山東隊戰敗了北京隊獲得了冠軍」,有的人以為「山東隊戰敗了北京隊獲得了冠軍」,有的人以為「山東隊職敗了北京隊獲得了冠軍」,有的人以為「山東隊戰敗了北京隊獲得了冠軍」,有的人以為「山東隊戰敗了北京隊獲得了冠軍」,

<sup>10</sup>景,乃為活八,呼之欲出八,呼之欲出 100条,雲中辨

∜

(一)我們的球隊打敗了他們,我們的球隊打敗了他們得到短軍

得到冠

, 段 一横詩手條如 二才 我話八溢人筆 ~ 橡的能

大詩人李白極為推崇南朝詩人謝朓,大詩人李白極為推崇南朝詩人謝朓,符後來為白居易視為「嘲風雪、弄花符後來為白居易視為「嘲風雪、弄花符後來為白居易視為「嘲風雪、弄花的大詩人李白極為推崇南朝詩人謝朓,外際歌自兹

》一詩的評論,才恍然大悟。謝朓谊首、弄花草」的篇什?近來偶然翻閱王夫「澄江靜如練」、「朔風吹飛雨」,都謝朓,他一再吟道,「解道澄江靜如練

是《 謝令

自己已厭倦於旅途奔順和遠樹了。詩人說與一次與自己背道而之。 朝東北流歸大海,如是東西南的宣城,前是東西東的宣城,前是東西東的宣城,前是東西東的宣城,前是東西東的宣域, 朝東北流歸大, 朝東北流歸大, 前東北流歸大, 前東北流歸大, 前東北流歸大, 前東北流歸大, 前東北流歸大

最結乎情, 一情鑽,宋出合最,而詩辭必貌一以

還中睛辨個。辨了怪程感景純發了大山謝了

人作字識道樹際王意色着觀。靈謝詩運在

解道澄江

漫談謝脁的寫景藝術

下面。下面介紹的一 宣。下面介紹的一 宣。下面介紹的一 宣。下面介紹的一 大地的代表作之一。 大地的诗歌永遠不會消弭, 一種以身到草堆恬適地小憩。 大地的诗歌永遠不會消弭, 在寂寞的夢、光觀,它在率先慢, 大地的诗歌永遠不會消弭, 大地的诗歌永遠不會消弭, 大地的诗歌永遠不會消弭, 大地的诗歌永遠不會消弭, 大地的诗歌永遠不會消弭, 大地的诗歌永遠不會消弭, 大地的诗歌永遠不會消弭, 大地的诗歌永遠不會消弭, 大地的诗歌永遠不會消弭,

木古甕的歌河的從、甕道嚴不然昆喋

一頌様冬但交蟲喋

丘》的也響匯如的

真一~藝不徹成媚浪 就壑,術稍了一烟花

不下來和杼聽其樂,「

能,,砧。伊細≥悄開

以一洋杯: 處膩, 悄秋

之, 變慈, 尋是得齊股 > 有經對下似

大地的詩歌永遠

1

消

63

「Seats 一七九五十一八二一)誕生一百九十週年。這位在二十五歲上就不幸早天的大才詩人,與拜倫、雪爽齊名,被推為十九世紀英國五大浪漫詩人之一。 一次慈善寫頌詩,亦以十四行詩名。他 一次一個五大浪漫詩人之一。 一次一個五大浪漫詩人之一。

DE。 小霜凝結,道時,從火煙 全時分為一個八行詩組和一個 全時分為一個八行詩組和一個 全時分為一個八行詩組和一個 全時分為一個八行詩組和一個 全時分為一個八行詩組和一個 全時分為一個八行詩組和一個

A個體咕際暖爐

六十· C 行四

给觀為俗無終更也自

冷的冬桐涉致執不已

一。一着像的

的,他病,雪特

仍太蝴觀所顯拜

典成 故語



342 Hennessy Road !有(港香) 異 ざ 失 :印督

十七百三千九萬二第 四三道詩尼軒港香:址地 一八一七五七:機總話電 :8778 TELEX:72859 HKTKP HX

港售零 半張五紙出日今 一公限有務印利有港香



3-890264, 3-895450

生還者

由與行

日多一李國灣 

一日電 】台灣 「中華**航空公司**一日電 】台灣 「中華**航空公司**四十年華 航空公司

,在本月初日航班機的 下波音七四七班機的 下波音七四七班機的 下波音七四七班機的 下波音七四七班機的 大波音七四七班機的 大波音七四七班機的

我們必須充分利用,于萬不要掉以輕心。
「停頓、結構及各種特殊情况表達出來,因此解不開標點符號。標點符號把語言的語氣、解點不開語氣(包括停頓語調等),寫文章語解不開語氣(包括停頓語調等),寫文章語解不開語氣(包括原頓語調等),寫文章 們得到冠軍

命面章的曹• ≫就弟。幹?寫個

後俗食石作華手 月 人學品題法

(豐田姫仙達電油冷氣收錄機房車

◀五十鈴氣油九座位長陣麵包車

■盟田YN56雙排座的士頭

▲本田CG125電單車

尽民 HK\$ 34,000. HK\$ 54,000. 豐田皇冠左軚柴油冷氣的士 1萬事得右軟十二座冷氣收錄機麵包車 HK\$ 27,000. 萬事得左軚十二座冷氣收錄機麵包車

算稿要寫

HK\$ 37,000.

**25** 3-7135191 HK\$52,000. 現 HK\$36,900. HK\$36,000.

貨

豐田12座冷氣收錄客貨車售價 \$36,000起 本田CG125電單車HK\$4,900 皇冠左軚油渣冷氣的士 九龍漆咸圖10-12號601室 電話:3-7231812、3-7232719

全新50鈴左数3-8噸。翻新日野50鈴4-8噸

H

每天每個位可排大字四個 細字三十六個多數費十元

香港軒尼詩道 5-754356 日發機器供應有限公188號二樓 60-752388 日發機器供應有限公 小松牌 D75S、D95S装載機·20HT挖坑機 加藤牌 NK160型十六噸油壓吊機·HD850 挖坑機 CAT.牌955、977裝載機·D8K推土機現貨供應

45



發機器供應有限公司 香港軒尼詩道 88號二樓 ●全新豐田、實力、三菱、五十鈴雙排座0.75-1.75噸農夫車 ●日本翻新日野、實力、五十鈴牌叁至十四噸自卸車・泥車

1.5~1.75噸雙排空

4門冷氣轎車房車

5-754356 0-752388 景發企業有限公司 高甸王街荷蘭國新都5號C地下 電話:82282

各類型麵包車・農夫車

現貨供應全新左軚日野自却泥車、卡貨車旅遊巴士

豐田左軚麵包車12座冷氣卡式 \$ 46000 五十鈴左軚豪華型九至12座 ●常備各類輕重型貨車及自卸車開山機挖土機回鄉歡迎國內同胞洽購 現貨離村;鋼筋水泥,大量供應 香港質單,國內提貨,價錢相宜 廣鴻與企業公司

8.7.5 8.7.5 8.7.5 8.7.5

\$ 48000

國內冷庫冷藏雪柜 飲品汽水柜,經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備,起貨 快捷,價錢特平,代辦進口國內手續,歡迎諮詢及訂購 景生冷氣雪柜工程公司

現貨供應各類全新左呔豐田車、日野貨車及巴士 為額客服務、代送文錦波及代辦國內各港口提車手續。 香港辦事處: 九龍彌敦近789號 上朗貿易維半保險人度704室 上朗貿易從話:3-808378 號花園酒店花園大厦1209室。定話:73899轉1209 深圳鄉事處:深圳國際商業人夏北座617室電話:28570

上朗賀男養鄉專處: 凡龍彌敦道789號健率保險 上朗賀男大厦704室電話: 3-808378 酒店花園大厦1209室 電話: 73899轉1209 深圳辦事處: 傑圳國際商業大阪北座617室電話: 28570 25091

九龍彌教道750.768號始創中心

10字樓1007室 3\_812873 電話:3\_812915

羣車行

代辦各港口提車手續 1

電線機械、橡膠塑膠密煉機械各種工

電掛: PLUGLEAD HONG KONG.

膠袋生產線 製鐵釘機

電傳: 37413 MW-ELE HX

工業機械企業

マリナ 製紙、資年・結婚 "生日、情人、間後 口 有音樂時刊学活体 有音樂階及普通時:直接出版及發行 美嘉印刷廠: ⑤751881 58931897 香港灣仔交加里11號及26號地下

深圳光明華僑汽車修配廠 直接日本進口,豐田,五十鈴,日產,日野自卸車,8至12噸平板車

全新麵包車, 農夫車 日本翻新車

全兵三電原廠製品、保用上八個月、備有原廠產地來源証。適用於各款客 貨車:上海牌,伏爾加、麵包車,農夫車,工具車,配備原廠機碼。可代 國內設計,專人赴國內指導安裝及技術培訓。 常備現貨數千台供應轉口,交貨期準、快、妥。

**總代門:酒豐貿易公司** 香港九龍紅磡高山道九號地下B舖 Enf : 3-337728 · 3-337383 電傳: 37621 SERVO HX 電掛: SERVOAI R

岡文傳頁: 3-7210296

香港辦事處:荃灣河背街77號 電話:()-4938157 國內維修廠:深圳沙河工業區 電話:38464 車 3383591-4 **(1)** 口

豐 田 煙 左右 軟 煙 五十鈴 雙排座 一 實 金 後 特 平 各類型發電機 常備現貨 費送交

有限公道302號地